

REVISTA SALTEÑA COLECCIONABLE

La GAUCHITA



www.salnet.com.ar/salta/gauchita

FEBRERO '99 - AÑO VII - SALTA - ARGENTINA - PRECIO: \$2



22 1 1999

Edición
del:



INSTITUTO
CULTURAL
ANDINO

Nº 58

TOMO VI

SANTORAL DEL MES DE FEBRERO

- 1- Ignacio - Cecilio - Severo
- 2- Purificación de Nuestra Señora - Fortunato - Feliciano
- 3- Blas - Félix - Hipólito - Margarita
- 4- Andrés - Donato - Verónica - Gilberto
- 5- Leonardo - Isaac - Agueda
- 6- Silvano - Teófila
- 7- Ricardo - Juliana
- 8- Lucio - Tito
- 9- Alejandro - Rómulo
- 10- Guillermo - Irineo
- 11- Lázaro
- 12- Julián - Damián - Modesto
- 13- Esteban - Rogelio - Benigno - Catalina - Benito
- 14- Valentín - Zenón - Dionisio - Cirilo
- 15- Faustino - Cástulo

- 16- Daniel - Gregorio - Elías
- 17- Beatriz - Alejo
- 18- Claudio - Máximo
- 19- Gabino - Marcelo
- 20- León - Nemesio
- 21- Severiano
- 22- Eleonor
- 23- Isabel - Marta - Florencio
- 24- Sergio
- 25- Matías - Víctor - Valerio
- 26- Nuestra Señora de Guadalupe - Néstor
- 27- Gabriel - Leandro - Basilio
- 28- Osvaldo - Román - Justo - Rufino

Festividades y Días alusivos

- 1- Día del Trabajador Vitivinícola
- 2- Culminación de la Fiesta Patronal de Molinos, en honor de Nuestra Señora de La Candelaria.
- 2- Fiesta de la Virgen de La Candelaria, en la localidad de La Candelaria
- 4- Día del Guardavidas
- 6- Día del Guardabosques
- Fiesta de los Indios Chané, en Tuyunti, Aguaray.
- 14- Día de los Enamorados.

- Fiesta de la Vendimia, en Animaná.
- 17-18-19-20 y 21- Serenata a Cafayate
- 22- Día de la Antártida Argentina
- Carnaval
- 24- Día del trabajador mecánico del automotor.
- 27- Día del Civismo
- Topamiento de Comadres en Cachi y otros pueblos.
- Señalada y marcada
- Entierro del Carnaval

SUSCRIBASE POR

REVISTA SALTEÑA
COLECCIONABLE

GAUCHITA



VISITENOS EN

[Http://www.salnet.com.ar/salta/gauchita](http://www.salnet.com.ar/salta/gauchita)

E-mail: lagauchita@ish.com.ar

E-mail: eceballos@ish.com.ar

Logos

Revista Libro Semestral



INSTITUTO CULTURAL ANDINO

Correspondencia,
personalmente o por teléfono.

\$ 20 por año
(12 números)

\$ 10 por medio año
(6 números)

\$ 30 por año
(12 números)

A los suscriptores que vivan a más de 15 Kms.
de la ciudad de Salta, por gastos de envío.

TOMO I - (del N° 1 al N°8) - años 1993 y 1994 \$ 30.-

TOMO II - (del N°9 al N°20) - año 1995 \$ 30.-

TOMO III - (del N°21 al N°32) - año 1996 \$ 30.-

TOMO IV - (del N°33 al N°44) - año 1997 \$ 30.-

TOMO V - (del N°45 al N°56) - año 1998 \$ 30.-

SI LLEVA LOS CINCO TOMOS \$ 120.-

Suscríbase por \$ 10 al año (2 Números)

Vicente López 1456 - Tel./Fax (0387) 4395064 - Cel. 0387156835326 - (4400) Salta

Declarada de Interés Cultural por resolución N° 116/96 de la Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta y por Resolución 34/96 de la Subsecretaría de Cultura y Educación y Subdirección de Cultura y Comunicación Social de la Municipalidad de Tucumán y por Resolución N° 1983/96 - del Ministerio de Educación de la provincia de Salta.

Director:

MIGUEL EDUARDO CEBALLOS

Redacción: **SUSANA ROZAR**

Coordinación: **VICENTE CEBALLOS**

Colaboradores:

Pablo Mangini - Calisto Ríos - Váner Castilla - Santos Vergara - César Perdiguero - René A. Donaire - Walter O. Chihan - Anastasio Cazón - Juan Leonardo Vaca - Norma Ana Marchisio - Miguel A. Carreras - Domingo Gatti - Fermina Ferreyra de Escobar - Daniel Castillo - Lucio Erará - Eduardo Poma - Juan C. Laura - Mercedes Girón - Franco Giorgini - Mariana C. Ceballos

Corresponsales:

Santos Vergara - Pasaje del Milagro 122 - C.P. 4530 - S.R. De la N. Orán - Tel. 03878-421563

Calisto Ríos - Vicario Toscano 425 - 4427 - Cafayate - Tel. (03868) 421242

René Donaire - Plan 137 viviendas Barrio Sta. Rosa de Lima - San Pedro de Jujuy - C.P. 4500 - Tel. 03881-422316

Julio César Alarcón - M.K. - Casa 17 - B° El Milagro - 4430 - Gral. Güemes - Tel. 0387-4911697

Váner Castilla - Avda. Los Lapachos s/n Villa Sagrada - 4566 Aguaray - Salta

Ramón Hector Bazán - Alem (0) 543 - Metán - Tel. 03876-420744

El material periodístico, literario y las fotografías, no se devuelven, ya que pasan a integrar nuestro archivo. El Instituto Cultural Andino no se responsabiliza por el contenido de las notas, poemas, cuentos, etc., sino que este queda a criterio del autor.

Armado e impresión:

INSTITUTO CULTURAL ANDINO

Vicente López 1456 - Tel/Fax.: (0387) 4395064

SUMARIO

Santoral - Festival y Días Alusivos.....	Pág. 2
Editorial.....	Pág. 4
San Martín y la Cultura - IV.....	Pág. 5
Las Cosas de la Salta de antes (Abanderado) (Por César F. Perdiguero).....	Pág. 6
No es flojera, es extrema pobreza (por Lic. Norma Ana Marchisio).....	Pág. 7
Tradiciones en la Frontera, la Baguala (Por Eduardo R. Poma).....	Pág. 8
Por Culpa de las apuestas (Por El Gauchito Pirincho).....	Pág. 9
Carta de René A. Donaire	
Carta de Mercedes Girón- Ensueños (J. Laura).....	Pág. 10
La Mendieta: Una riqueza Cultural (Por Anastasio Cazón).....	Pág. 11
La Arquitectura de Salta (Domingo Gatti).....	Pág. 12
Del corso y del carnaval - En la distancia (Por Juan L. Vaca).....	Pág. 13
El Negro Baltasar - Nuevo Espacio Cultural (Por Lucio Erará).....	Pág. 14
Los Siancas: comparsa de Villa Cristina: 50 años de Tradición.....	Pág. 15
Consejos del Dr. Chihan (Cataratas de perros).....	Pág. 16
Historias del Duende - El Velorio del angelito (Por Pablo Mangini).....	Pág. 17
Los de Cafayate.....	Pág. 18
Noticias Cafayateñas (Por Calixto Ríos).....	Pág. 19
Serenata Cafayate	
Elenco que actuará en la Serenata.....	Pág. 22
Martín Domingo: Un Ejemplo de Trabajo.....	Pág. 24
Noticias desde El Trópico (Santos Vergara).....	Pág. 26
Los Toldos "Un Valle entre las nubes" (Miguel A. Carreras).....	Pág. 28
Aguaray: Don Damancio Ramírez (Váner Castilla).....	Pág. 30
Efemérides de Salta del Mes de Febrero (de Eduardo Ceballos).....	Pág. 32
Certamen Folklórico Barrial	
"Voces de la Patria".....	Pág. 38
Ediciones Recibidas.....	Pág. 39
Página de Profesionales (Farmacias de Turno).....	Pág. 40
La Gauchita en Cafayate.....	Pág. 42



Fotos:

Tapa: escenario Payo Solá (Cafayate)
Contratapa: Finca El Monte (Cafayate)

Diseño y Diagramación:

Vicente E. Ceballos

Impresión de Tapa:

IMPRESA GRAFOS

Pueyrredón 838 - (0387) 4312400 - Salta

EDITORIAL



La Gauchita presenta su edición N° 58. con orgullo seguimos aportando a la cultura de Salta. Son muchas las señales que nos llegan de nuestros lectores. De los pueblos de nuestra provincia y de Jujuy, del país y del mundo. Gracias a Internet descubrimos salteños en España, en Perú y percibimos el interés por conocer nuestra provincia, a través de los contactos que establecen personas de distintos países del mundo.

La tarea no es fácil ni sencilla, pero seguimos almacenando la esperanza que cada día seremos más los interesados en proteger nuestra memoria cultural.

Es necesario que entre todos aportemos por el conocimiento de nuestras cosas, para sostener el modo de ser, sentir y vivir. Salta es cuna de una rica tradición cultural, que se refleja en su historia, en su literatura, en sus canciones y en todas esas pequeñas actitudes de nuestro diario vivir.

La Gauchita invita a quienes deseen aportarnos ideas, historias, que merezcan ser conocidas, a que las acerquen a nuestro domicilio.

Nuestra publicación adhiere a las Bodas de Plata de la Serenata a Cafayate, una fiesta que crece cada año y que convoca a los habitantes del noroeste argentino y de otras regiones del país.

Agradecemos a la gente de Cafayate todo el cariño que se ofrece a nuestra publicación y el apoyo de los empresarios amigos que nos acompañan.

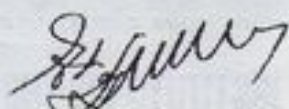
La Gauchita sigue acompañando a Bibliotecas Populares, Centros Vecinales y establecimientos educativos que utilizan nuestra páginas.

En el último año del milenio, trabajaremos con más esfuerzo para dejar los testimonios de este tiempo.

El carnaval ya se instaló en los pueblos y ciudades de nuestra geografía, con un gran despliegue de colores y alegrías.

La Gauchita seguirá recorriendo pueblos, historias, que conforman la riqueza cultural de Salta.

*La Gauchita
es de Salta
y hace falta.*


La Dirección

SAN MARTÍN Y LA CULTURA

La Asociación Cultural San Martiniana de Salta, que preside la doctora Carmen Lucía Marcuzzi de Romero, publica un fragmento de San Martín y la Cultura, seleccionado por el profesor Matías Jorge, como homenaje al libertador y para difundir lo realizado por el Instituto Nacional Sanmartiniano.

[Decreto del Superior Gobierno Protectoral Delegado del Perú, por el que se establecen escuelas gratuitas de primeras letras en los conventos de religiosos. Lima, 23 de febrero de 1822.]

Desde que se inventó el arte libertador de la imprenta, ha experimentado el orbe social una revolución benéfica; pues desarrollándose los talentos, y saliendo el genio de la obscuridad que frecuentemente le envolvía, no sólo han acrecentado la civilización de los pueblos, y reformado muchos y grandes abusos, sino que han influido asombrosamente en el destino mismo de las naciones y de los gobiernos. El del Perú, que nada desea tanto como la prosperidad del país, cuya suerte le está confiada, va a sancionar la libertad de imprenta, porque reconoce el derecho que tienen todos los hombres de pensar, de hablar y de escribir, y porque está convencido de que sin ella son perdidos los más bellos talentos para la Patria, para la causa de la razón y de las luces. Mas al mismo tiempo que concede la libertad de manifestar públicamente su opinión a todo individuo, es necesario impedir su licencia, y evitar que el abuso de aquel arma la convierta, en manos del sedicioso y del perverso, en un instrumento de desorganización y de venganzas.

Deseando, pues, acelerar los progresos de la causa pública, y poner al mismo tiempo a cubierto de los tiros de la calumnia la propiedad más augusta del hombre, que es su honor; declaro:

1º- Todo individuo puede publicar libremente sus pensamientos sobre cualquier materia, sin estar sujeto a ninguna previa censura, aprobación o revisión.

2º- El que, abusando de esta libertad, atacase en algún escrito los dogmas de la religión católica, los principios de la moral, la tranquilidad pública, y el honor de un ciudadano, será castigado en proporción a la ofensa, previo el dictamen, sobre la existencia del delito, de la Junta Conservadora de la libertad de imprenta, de que se tratará más adelante.

3º- A los ministros fiscales compete entablar acusación contra los que atacaren, por medio de la imprenta, la religión del estado y la moral pública, o incurriesen en el crimen de sedición o tradición.

4º- El autor de todo escrito, que difame a una

persona, podrá ser perseguido por ésta conforme a lo dispuesto en el artículo séptimo; y en caso de un probar legalmente su aserción ante las justicias competentes, será responsable de aquellos, y está sujeto a sufrir éstas, siempre que, solicitado por la autoridad competente, no declare y haga constar de un modo innegable quién es el actor de los escritos mencionados, definiendo el Estatuto Provisorio.

6º- Se establecerá una Junta compuesta de diez y ocho individuos de probidad e ilustración, nombrados por la Ilustrísima Municipalidad, y titulada Junta Conservadora de la Libertad de Imprenta. Sólo durará un año en el ejercicio de sus funciones.

7º- Se sortearán de los diez y ocho individuos siete, los que formarán el tribunal que debe declarar de hecho si hay, o no, abuso en el escrito, que motiva la reclamación.

8º- Todo acusado ante la Junta Conservadora tiene derecho a exigir que se le faciliten cuantos medios eran necesario a su defensa, y a recusar cuatro de los vocales de ella sin expresar motivo alguno; en cuyo caso, serán reemplazados por otros tantos sorteados del mismo modo entre los once restantes.

9º- Si la Junta Conservadora absuelve al acusado fenece la causa, pero en caso de condenarle, conservará éste un derecho para solicitar que los otros siete miembros, que no han sido jueces ni recusados, la revean. Si es absuelto, no se le puede perseguir más; pero si concurre en dictamen de esta segunda Junta con el de la primera, pasará el conocimiento de la causa a las justicias ordinarias, las que tomarán las medidas oportunas para que se recojan todos los ejemplares del escrito, y aplicarán al delincuente las penas establecidas por la ley. En la resolución de la Junta Conservadora, son suficiente 3 votos para salvar al acusado.

10º- Este decreto conservará toda su fuerza y vigor, interin se establece en el Perú un Gobierno Permanente.

Dado en el Palacio Protectoral de Lima. Octubre 13 de 1821. - José de San Martín. - Juan García del Río.

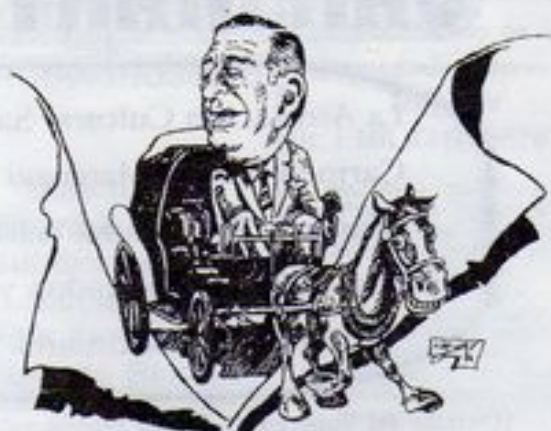
[Gaceta del Gobierno de Lima Independiente del 17 de octubre de 1821, tomo I, núm. 29, págs. 125-126.]

COSAS DE LA SALTA DE ANTES

Por César Fermín Perdiguero

Del libro "Cosas de la Salta de Antes" de César Perdiguero, tomamos un fragmento para compartirlo con nuestros lectores. Este libro fue editado por ediciones El Estudiante, en Salta, en 1954, con prólogo de Manuel J. Castilla.

El amigo César Sergio Perdiguero nos ofreció un ejemplar y nos permitió que lo publicáramos en fragmentos para recuperar bellas páginas de salteñidad. Le agradecemos a César Sergio y a Eduardo Perdiguero, este delicado gesto. Ahora a disfrutar de las Cosas de la Salta de Antes.



ABANDERADO

Por aquí, por esta Salta de heroicidades anduvo en trajines gloriosos el creador de la Bandera.

Don Manuel Belgrano.

General de la Patria.

Estuvo con su angustia en la vispera bélica. Allá en Castañares... bajando de Chachapoyas...

-Chocolate Saravia... ¡Gracias por todo aquello!...

Después, enfermo y todo, dirigió la Batalla del 20 de Febrero. Triunfador entró por la vieja calle del Yocci que en recuerdo de la gesta se llamó orgullosamente Calle de la Victoria.

Es la España de ahora.

Después de los trajines de reglamento fue de

visita a la casa de Costas, en la calle de Comercio... frente a la Plaza.

Fue allí donde saludó a Pío Tristán después de derrotarle.

Y, cosas de la hidalguía belgranense, almorzó con él.

Fue cuando se registró el famoso incidente de las uvas. Cuando Belgrano pellizcaba unos racimos que pendían en el patio de la casa de Francisco Manuel Costas, por hacerles elogio comentó:

-¡Qué ricas uvas!...

-Son godas, mi general - le respondió burlonamente Doña María Ignacia Gauna de Costas, que era goda también.

A pesar de Calisto...

Velar por la cultura
que recorremos y
disfrutamos calle a calle,
día a día, es tarea de todos.



NO ES FLOJERA, ES EXTREMA POBREZA...

"... en los ranchos que paran la mugre de la pampa, en las casas blanqueadas del silencio del norte, en las chapas de zinc donde el frío se frota..."

"Mi Patria" de Julio Cortázar

No causa extrañeza, pero si cierta culpa, el hecho de que al parar ante los semáforos de las calles Entre Ríos y Virrey Toledo grupos de chicos entre 4 y 12 años asalten los autos con el objeto de pedir limosna limpiando los vidrios. Forman grupos con hermanitos y amigos, se acuestan en cualquier lado a la madrugada y duermen a la mañana, deambulan para pedir ayuda y cuando tienen hambre se paran ante la puerta de un restaurante en el que comen las sobras del día; a veces vuelven a sus casas en donde la situación vivida por él o los adultos "responsables" no deja de ser diferente. Entonces vuelven a la rutina. El mendigar aparece como la única alternativa en un medio desfavorable de contención. Y los niños y jóvenes salteños provenientes de sectores más empobrecidos son cada vez más parecidos a los de Buenos Aires, Rosario, y a todos los pobres de latinoamérica.

¿Es éste un fenómeno de final de siglo? Quizás, para los lectores de mediados del siglo XVI debió haber caído con sorpresa una obra como "El Lazarillo de Tormes" que tiene como tema principal el hambre, la mendicidad y la supervivencia. Los medios de los que se vale el personaje para superarlo son los recorridos de la novela. Es que el Humanismo incipiente agrieta la imagen de un orden cósmico, de clases sociales inmutables -concepción medieval- y da más importancia a los esfuerzos propios que a la fortuna y a la herencia.

Como iniciadora de la novela picaresca "El Lazarillo de Tormes" influye seguramente en obras posteriores como "Guzmán de alfarache" de Mateo Alemán y "El Buscón" de Quevedo. En el siglo XVII aparece "El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha" de Miguel de Cervantes Saavedra en donde la dualidad comicidad-piedad se encuentra en forma embrionaria en el Lazarillo. Los tipos psicológicos y la temática introducida en la picaresca siguió vigente a lo largo de las épocas y cruzó el océano; es así como Mario Benedetti (poeta uruguayo contemporáneo) escribe -sólo para nombrar alguno- el cuento "Corazonada".

¿Existe alguna diferencia entre la situación planteada inicialmente y las de las obras citadas? La modernidad se destaca por haber puesto en primer plano a la razón y a la ciencia; el progreso se sustentaba en la razón y era indefinido. La idea era que con razón y progreso la sociedad iba a ir desarrollándose. Hoy entran en crisis estas concepciones: aparece un sujeto fisurado, que cambia y se redefine; los posmodernistas polemizan acerca del carácter sagrado de la ciencia y con respecto al progreso se duda si todo lo que viene es mejor.

Entonces, ¿qué está sucediendo en nuestra sociedad cada vez más parecida a las grandes ciudades del mundo? La globalización como proceso económico y la mundialización como impacto que la globalización produce en la cultura provoca hacia final del siglo XX un modo en el que se abren las fronteras y la cultura aparece como un horizonte de expectativa del que no todos participan pero se quiere participar. Esta es la paradoja: se abren las fronteras pero cada día hay más exclusión.

Lic. Norma Ana Marchisio



JULITA SANDWICHERIA

Distintas variedades de sandwiches

Artículos de copetín

Todo para su fiesta

TARJETAS DE CREDITOS MUTUALES

CORDOBA 741 - TEL. 4220460 - (4400) SALTA

TRADICIONES DE LA FRONTERA

LA BAGUALA

Entre las tradiciones musicales típicas de nuestra zona, en donde está presente tanto el elemento indígena como el hispano, tenemos a la baguala (de bagual, es decir, libre, bravío, sin dominio), que no es un canto propiamente dicho. La baguala es sólo una inspiración de circunstancia, como las cuerdas de un "estilo". Estado de ánimo fuertemente sentido, que se silba, canta, fuma; se masca un yuyo o se habla consigo mismo.

El lugareño encontraba la baguala casi siempre a deshora, cuando regresaba y venía medio "bandiao". Sus temas son variados, y aunque se la interpreta en todo el Norte, en la Frontera la tonada posee ciertas peculiaridades inconfundibles y, a veces, una misteriosa interpretación. Una leyenda dice que en la falda austral del cerro Crestón, que domina el Valle de Metán, se cree oír la deshora a un arriero fantasma que se larga desde la cumbre y llega hasta una antigua finca, y mientras arrea la hacienda parece que va entonando una baguala. Una baguala típica de la zona nos dice en sus cuartetas:

*"Ayer canté en la Frontera,
hoy canto en el Sanzalito.
A mí me gusta cantar
también en el Naranjito"
"Agüita que se derrama,
no se puede recoger;
al hombre que se lo bota
no se lo vuelve a querer".*

Disconformidad y Protesta

A veces los versos no son objetivos, y la disconformidad y la protesta que vive en el hombre de campo desde siglos, florece en ellos. Como en el Perú incaico, todo el fervor contenido de los indígenas y protesta silenciada de los súbditos se refugiaron desesperadamente en la música, que "revela el estado político y autocrático del Tahuantisuyo". Las cuartetas siguientes nos muestran que los labriegos "chicos" de la zona, nunca están conformes con lo que obtienen de sus esfuerzos:

*"Mozo, quisiera morir,
no llegar a viejo anciano,
para no ser estropajo
de todo el género humano".
"Todas las plantas del campo
florecen a fuerza mía:
con las lágrimas de mis ojos
las riego todos los días".
"A mi vida la comparo
con el hilo más delgado;
sé bien que se ha de cortar
el día menos pensado..."*

En todos los tiempos el hombre sintió la necesidad de aligerar su espíritu; "guay del que no pueda hacerlo, pues dentro de él arde la llama viva del poder creador, y que trasciende a su quehacer afanoso", nos dice Ezequiel Díaz en su libro "La Frontera Salteña".

Es por ello que la baguala, ritmo cansino, lento como una carreta, posee en su esencia algo del rito a la "apacheta". Ambas cosas hablan de soledad, contemplación. Una oración a la Pachamama recogida en el camino de San Carlos a Alemania, dice:

*"Pachamama, madre tierra
esto dejo en tus altares...
Poco vale, poco encierra,
es un hilo de mi poncho,
es un pucho de cigarro..."*

En realidad la baguala letra no existe pero la comercialización sí, como tantas cosas de la más pura creación popular. El bagualero compone más que recoge. Esto es lo alarmante: ahí empieza su desnaturalización. Casi todo el aporte anónimo sufrió esa tremenda intervención de lo artificioso.

Otro aspecto interesante de las tradiciones musicales de la Frontera, es el de las tonadas que se interpretan con instrumentos de origen hispano. En Metán Viejo, Yatasto y otros lugares existían hasta hace algún tiempo "violineros", que interpretaban en violines contruidos mediante una antigua técnica propia. Y sobre este tema Brigida Usandivaras de Garneri, en su libro "El Apóstol del Tucumán", agrega que estos rústicos instrumentos también se encuentran entre las calchaquies, en grupos que jamás salieron de sus cerros, los que "ejecutan de oído música regional con bastante sentido de la armonía", explicando que sería una herencia de San Francisco Solano.

El Festival de Metán

El 9 de noviembre de 1972, hace ya algo más de veintiseis años, y en coincidencia con la fecha de la creación del departamento, comenzaba el primer gran festival "Metán Tradición y Folklore", conocido también como "Festival de la Baguala". La organización estaba a cargo de una comisión presidida por el intendente municipal señor Pablo C. Arroyo, y la dirección se le confió al Dr. José Antonio Saravia Toledo, mientras que la animación y la conducción quedó bajo la responsabilidad del señor Hugo Alarcón.

Para la realización, del festival se utilizó las instalaciones del Club Atlético Libertad, desde donde transmitía LV9 Radio Salta. Entre los principales conjuntos y artistas invitados figuraron "Los de Salta", Julia Elena Dávalos, "Los Indios Tacunau", Horacio Guarani, el Ballet Argentino de "El Chúcaro", "Los Cuatro de Anta", el Chango Nieto, el Soldado Chamamé, "Los Tucu-Tucu", Marcos Thames y su conjunto "El Chañarcito" y "Los Altamiranos", entre otros.

Este festival logró repetirse por algún tiempo, pero luego vinieron los años críticos de finales de la década del setenta, y la decadencia de la mayor parte de las manifestaciones artísticas nacionales, lo que impidió hasta el día de hoy reflotar esta idea que movilizaba a los amigos de la música y del arte de nuestro Sur de Salta.

Eduardo R. Poma
Metán, 9/12/98

POR CULPA DE LAS APUESTAS

Hoy mi' ha dao en acordarme
al verlo al cumpa Serapio
no vua' dejá' de asombrarme
tantas apuestas, pu' hay me contagio

Se les ha dao ahora en apostar
y un tipo con cara i' gringo
en la tele se lo pasa dele gritar
que apuesten al toto bingo

Como si fuera poca jugarreta
pa' ilusioná' al pueblo argentino
quini 6, Loter IVA y cuanta de 'sta
endispues que taba' el tele quino

En las carreras cuadreras
se apuesta a los caballos
en el centro de las corraleras
a las añejas riñas i' gallos

En la competencia de los autos
como en las carreras de bicicleta
apuestan hasta los incautos
mesmo que en las carreras en chancleta

Si ven dos cucarachas a la par
mesmo que embiciaos timberos
apuestan antesito i' largar
a cual de las dos llega primero

En lo qui' transitaio por la vida
habio toda clase de apuesta
unas de palabra, otras convenidas
jamás i' visto una como esta

Nunca via creido que'l Serapio
que sufre una una fuerte sordera
sea también opa como el Utaquio
y tan escaso de entendederas

Risulta que de un solo lao
impresionante mi Dios bendito
de la oreja solo li' ha quedao
nada más que los agujeritos

¿Que ti' ha pasao en la oreja?
Li' preguntao con asombro
la cara chata, toda pareja
no tenis nada arriba el' hombro

Es que li' hecho una apuesta a mi cumpita
recelando que se me lo acalambre
quien sentía el ruidito de más cerquita
que hace la máquina de corta fiambre

Como si bra ganao un campeonato
a carcajada fuerte me contestó
de la oreja me habre quedado chato
pero jo, jo, jo, ... esta apuesta la i' ganao yo.

"El Gauchito Pirincho"

- ✓ Excursiones a Parque Nacional "El Rey"
- ✓ Cabalgatas
- ✓ Trekking
- ✓ Mountain Bike
- ✓ Caza Fotográfica
- ✓ Alquiler de Autos
- ✓ Con atención personalizada, guía alojamiento en Hotel, traslado desde Aeropuerto en unidades con equipos de comunicación VHF, teléfono celular, bar y video



Maipú 448 - (4440) Metán - Salta - Argentina - Tel. (03876) 420980

Señor Eduardo Ceballos y Flia. y fieles seguidores de La Gauchita:

Como Argentino y la dicha de haber nacido en esta frontera norte de la Patria en tierra jujeña, les envío un abrazo en nombre de mi familia y mi provincia de Jujuy.

Estamos agradecidos de ser partícipes en estas páginas literarias llenas de cultura con nuestra caminante Gauchita.

Nos ofrece la alegría de encontrarnos con nuestros residentes Mendietaños, Santaclareños, Ledesmenses, Jujeños en tierra Salteña con vivencias literarias y la historia narrada con la autenticidad de nuestro director Miguel Eduardo Ceballos.

Comentamos a nuestros lectores que Enero fue un jubiloso río de guitarras, quejas y charangos en el Enero Tilcareño.

Los Cielos de Tumbaya como nunca retumbaron con su festival entre los cerros convocando a la Pachamama.

Purmamarca dejó en el recuerdo su encuentro de copleros.

Los artesanos, teleros y plásticos como nunca mostraron la belleza al mundo.

Somos amantes de nuestra tradición y la cultura y esta revista La Gauchita cada día debe penetrar en las honduras de la Argentinidad. Por eso le decimos a nuestros gobernantes, intendentes, senadores, diputados, concejales, comerciantes, empresas privadas apoyemos a La Gauchita.

Le brindemos la fuerza necesaria y así creceremos fuerte junto a la cultura. Le brindemos a la niñez y juventud la historia y memoria de nuestro folklore Regional y Nacional.

Nunca lo dejemos solo a este valuarte Miguel Eduardo Ceballos y flia. porque tenemos la dicha de tenerlo en el Norte Argentino.

Me despido con este carnaval que se nos viene en la alegría de Febrero. Para mi Gauchita, mi copla.

Suelto estas coplas simples
a mi querida Gauchita
que viene soltando amores
en el corral de la vida.

El camino se hace ancho
la guitarra se encabrita
y un guardamonte de bombos
la saluda a La Gauchita.

Se viene carnavalear
con su Gauchita de coplas
y la chicha corajuda
se hace una zamba en la aloja.

Con cariño: René Donaire.

SAN PEDRO DE JUJUY

¡Hola Gauchita!

Desde mi verde y cálido pago también llamado la FERIA del Ramal, te escribo para desarte lo mejor de este nuevo año que se inicia. Quiero contarte que desde que llegaste a mis manos, hace 5 meses, espero tu visita con ansiedad, porque te convertiste en una amiga muy especial, la amiga viajera que llega con noticias desde distintos lugares de esta hermosa zona de nuestro país, el noroeste argentino, tan rico en paisajes, como en calidad humana, tan tradicionalista, tan enamorado y orgulloso de todo lo suyo.

Me encanta que vengas a mostrarme el corazón de tu pueblo, que se manifiesta en tus páginas con tan bellas poesías desde los cuatro puntos de tu querida Salta, a la que admiro por el gran caudal de artistas, que proyectaron nuestro folklore a todo el mundo, como ahora lo haces vos, en los albores del tercer milenio, por Internet, lo último en comunicación global.

Gracias, Gauchita, gracias a tus editores, colaboradores y lectores, a los primeros, por seguir firme en la brecha a pesar de la falta de apoyo, a los segundos por recibirte fielmente, ojalá que siga agrandándose el círculo de los que te esperan mes a mes, para que sigas creciendo y sobre todo, sigas siendo el puente de unión entre los que amamos nuestras tradiciones.

Chau, Gauchita hasta la próxima, aquí estaré esperando en mi querido San Pedro tu grata visita, cuando llegues a mi casa, de la mano del poeta René A. Donaire, tu digno corresponsal en tierra jujeña: te saluda con afecto.

Mercedes Girón

ENSUEÑOS

Cuántas veces,
vagué por tus caminos,
sediento...
Cuántas veces,
creí ver tus ojos
pielago inmenso de ternura
abrazadora y mansa
y tu voz,
y tu voz golpear en pecho
hasta el dolor
hasta el olvido mismo de saber
que no hay dolor cuando se ama
Cuántas veces,
creí sentir el eco de tus pasos
ahogarse furtivos detrás mío
como un fantasma voraz
que hiere y no huye
y tu piel,
y tu piel fundirse
en una sola con la mía
en un torrente de fuego y de sangre
por hacerte mía
Oh! la mies de tu cuerpo
que anhelante
me busca y me llama
Oh! tu vientre encendido
Oh! el vértice oscuro
que acecha y que clama.
Yo no sé donde te encuentras
ni quien es tu dueño
sólo sé que te he querido
y que estoy contigo...

Juan C. Laura

LA MENDIETA UNA RIQUEZA CULTURAL

La Municipalidad de La Mendieta a través de su Intendente Don Jesús Lorenzo Guerra, propició la creación de los Talleres de Danza José Hernández y de Instrumental de Música. Los cuales están al servicio gratuito de la Comunidad de La Mendieta y El Sauzal, donde grandes y chicos buscan y encuentran la creación y la música que sana corazones y almas. La canción y la música es la expresión de un pueblo que confía en sus valores genuinos, porque La Mendieta es y será siempre "Un Canto al Trabajo y a la Patria".

Nuestro Pueblo tiene expectativas en lo cultural que surgieron impulsados por la inspiración de Dios y el esfuerzo propio, pero en muchos de los casos no es fácil llegar a ser músico, cantor o poeta, cuando faltan los medios indispensables para plasmar ideas y sentimientos, pero cuando se toma iniciativas con buenas intenciones siempre hay alguien con una mano tendida y abierta para ayudar. Este es el caso de La Mendieta diría ¡UNICO!, sin temor a equivocarme. El Intendente Jesús Lorenzo Guerra ha logrado cumplir e impulsar sueños de distintas maneras, a escritores Salteños, Sampedreños y de nuestra localidad, como así también Músicos, cantores, cantautores, pintores, bailarines en fin... Hoy nuestro pueblo tiene "Una Riqueza Cultural" que es indiscutible por su manera de expresar libremente lo que siente y lo que piensa. Así como lo vienen haciendo "Los Hermanos Ruiz" que son los ángeles que llevan sus dulces canciones por los distintos escenarios de Jujuy y Salta. Sin ninguna duda tocados por Dios alegran el alma de quienes los escuchan con el corazón.

Decía una señora hace mucho tiempo atrás, le dije al almendro háblame de Dios y el almendro se cubrió de flores, le dije al sol háblame de Dios el sol quemó suavemente mi rostro, le dije a los pájaros háblenme de Dios y los pájaros cantaron, por lo tanto todo está lleno de Dios, todo es el contexto del alma cuando se encuentra la paz. Así son Los Hermanitos Ruiz regocijan el alma, especialmente de Los Mendietaños, porque ya son hijos de esta tierra dulce que con mucho orgullo los cobija en su seno. Son unos chicos maravillosos, llenos de pureza inocente, pero también llenos de esperanza, porque confían en Dios y en sus propias convicciones.

Los Hermanos Ruiz, i cantan a la vida con un repertorio y hom- imbas y chacareras, son lo más puro o gran artística hacia el éxito. Es notable el carisma- os vivos de la gente en cada actuación de estos niños. Realmente tienen todas las condiciones para llegar al auge de sus sueños. Apenas están comenzando a caminar los caminos. ¡Ya son muy buenos!, que llegan a todo tipo de público. El conjunto está compuesto por Juan Manuel (13), Jaime Alberto (11) y Pablo (10). Ellos son Los Hermanos Ruiz. Cuando suben al escenario se enciende la luz y comienzan a cantar, la adrenalina crece en su público, los corazones laten con fuerza, hasta hacen rebozar los sentimientos por los ojos. Son tres pequeños ángeles que brillan. Promocionan el folklore Argentino y las obras de su propia creación.

Su padre Don Manuel es quien guía cada proceder de esta pequeña empresa que mañana será grande y pujante, además los acompaña con la guitarra en toda actuación.

Son una familia digna de esta calificación, ¡Maravillosa!, porque son amigos inseparables del trabajo, sobre todo llenos de solidaridad, honor y como si esto fuera poco la humildad lo llevan en el corazón.

La madre de Los Hermanos Ruiz, es Doña Sandra Elizabeth Duarte, la que ama y protege a los pequeños. También está Soledad que seguramente pronto se sumará a sus hermanitos para emprender la odisea fascinante del folklore.

Todos en la vida tenemos sueños, ilusiones y proyectos como un objetivo para lograr. Los Hermanos Ruiz, también lo tienen, aunque seguramente como buenos cristianos ya lo habrán encomendado a Dios que El haga lo que más les conviene, pero necesitan que alguien les de el apoyo que esperan con ansias para llegar a los grandes escenarios, por ello ruego a través de esta prestigiosa revista "La Gauchita", amiga de todos los artistas, a que nos ayuden a impulsar a estos muchachitos. Los Hermanitos Ruiz, que son "Una Riqueza Cultural".

El Ruiseñor entona su himno encima, de la rosa, porque cada espina tiene una lengua para alabar a Dios.

(Sard).

Por Anastacio Cazón

*Jesús Lorenzo Guerra Intendente de La Mendieta
Apoya el andar de pueblo en pueblo de La Gauchita
La Mendieta presente con la cultura*

LA ARQUITECTURA DE SALTA

El calor del verano en esta Salta, a veces se hace pesado, en uno de esos días, más precisamente una tarde sabatina, como queriendo respirar aire nuevo y con el deseo de querer refrescarme interiormente, terminé comprando un sabroso helado, en la esquina de la Florida y Caseros. Salí a sentarme en la vereda de la peatonal contemplando el paso de gente, el bullicio de chicos y el desparpajo de algunos adolescentes de estos tiempos, me hicieron alzar la vista al cielo y vi entonces recortarse en el ocaso de la tarde, la silueta de "la casa de Leguizamón", en esta céntrica esquina donde funcionaron muchos negocios de variados rubros como mueblerías, rotiserías, heladerías, regalerías, etc., que vienen a mi memoria en mi época de chango.

Sin lugar a dudas, uno de los últimos exponentes de la arquitectura colonial de Salta, es esta histórica casona, que fue construida entre 1806 y 1808, a pedido de don Juan Galo Leguizamón, la misma fue sostenida y conservada hasta nuestros días, por los herederos de este comerciante, manteniendo la línea colonial.

Aunque el tiempo dejó sus huellas en paredes, revoques y parte de su estructura, en su planta baja funcionan actualmente algunos comercios, motivo por el cual y ante el creciente deterioro de su vetusta estructura, urge encarar mejoras por la eventualidad de algún derrumbe y consecuentemente accidentes.

Podemos decir, que por esta casa pasó parte de la historia de Salta, donde se reunía la alta sociedad de entonces, se bailaba al son de un piano, que aún hoy se conserva en la casa, así lo describe en sus memorias el Gral. Paz.

Toda la distribución de la casa se encuentra prácticamente intacta, a la planta alta se accede por dos entradas, un zaguán por calle Caseros, conduce al primer patio con una serie de

varias habitaciones, posee un hall para acceder a un gran salón con cortinados de brocados y donde está el piano, con muebles de estilo francés, sillas y sillones tapizados en terciopelo fino, lo que hace un ambiente elegante y una calidez acogedora, además tiene un vestidor con una particular decoración de muy buen gusto, todos estos ambientes dan clausurados por razones de seguridad, éstos fueron en otros tiempos testigos del desplazamiento de las tropas del Gral. Güemes, también del Gral. Manuel Belgrano y de tantas manifestaciones religiosas y festividades.

La casa fue declarada monumento histórico nacional y se está gestionando una ley de expropiación, para de este modo la Provincia pueda disponer de esta histórica casa y encarar las mejoras estructurales, que ya son urgentes, no obstante la Municipalidad ha realizado algunas mejoras para mayor seguridad.

Vaya desde aquí el llamado a las autoridades de esta área a fin de poder preservar de la destrucción nuestro patrimonio arquitectónico histórico de esta capital como de los pueblos.

Domingo Gatti: *Salteño y plumista de vocación, reconocido en esta Provincia por sus trabajos, dentro de un marco arquitectónico, cuidadosamente proporcionados, con un enfoque poco visto, clásico y auténtico.*

Artísticamente, es un mensaje sobre la necesidad de conservar y rescatar de la destrucción, el patrimonio histórico y arquitectónico de esta capital y sus pueblos.

A partir de este número, Gatti presentará una serie de sus trabajos juntamente con una reseña histórica del mismo.

MEMBRANAS MORIZZIO

Mendoza N° 480 - Tel. (0387) - 4215494 - 4391219

Impermeabilización de:

- * Techos (loza - machimbres - chapa)
- * Piletas de Natación
- * Quinchos
- * Silos, etc.

VENTA Y COLOCACIÓN
PRESUPUESTO SIN CARGO
TARJETAS DE CREDITOS
PLANES PERSONALES

"DEL CORSO Y DEL CARNAVAL"

*Entre el agua y la hombucha
aquí te vengo a contar
que el diablo se fue de casa
y ha llegado el carnaval.*

*La alegría está rondando
en ambiente familiar
y con el viejo vecino
en la calle ni que hablar.*

*Cuando se acerque la noche
el corso se ha de lanzar
para ver una cultura
que nunca se ha de acabar.*

*La comparsa lleva sabia
de una copla en el andar
acompañada de un cajero
y el gorro para mirar.*

*Para hacer una carroza
necesito diagramar
necesito un acoplado
y un amigo para hablar.*

*Los caretones que bailan
tienen el dulce alambrar
con el papel y la harina
que sobra pa'l carnaval.*

*Hay bailarines de murgas
que danzan a no dar más
los redobles lo acompañan
en todo su caminar.*

*El conjunto es otro grupo
que te hace divertir
con un carruaje y un lindo
motivo pa' discernir.*

*Al acercarse a lo lejos
el típico individual
notarás el gran motivo
que siempre lleva al pasar.*

*Cuando se termine el corso
la tristeza ha de llegar
porque el diablo vuelve a casa
hasta el otro carnaval.*

Autor: Juan Leonardo Vaca

"En la distancia"

(zamba carpera)

Letra y Música: Juan Leonardo Vaca

*En la distancia me acuerdo del ayer
me veo en Salta de nuevo yo crecer
veo el tabaco, las cañas, veo el poroto,
las uvas y el cerro al amanecer.
Pucha que linda es mi Salta
quisiera estar en mi pago,
muy pronto quiero volver.*

*Siento una caja en el corso desfilar
como olvidarme de aquel gran carnaval
recuerdo aquellos asados y también
los festivales donde me vieron cantar.
Pucha que linda es mi Salta
quisiera estar en mi pago,
muy pronto quiero volver.*

Estríbillo:

*A mi tierra algún día volveré
para cantar esta zamba que una vez
alzando alguna guitarra
yo me acordé de los valles,
del altiplano y del sol.
¡Pucha que linda es mi Salta!
quisiera estar en mi pago,
muy pronto quiero volver.*

*Si busco el frío lo tengo en el salar,
si busco el clima tropical en Tartagal,
si quiero un día templado camino por
Cafayate o me quedo en la Capital.
Pucha que linda es mi Salta
quisiera estar en mi pago,
muy pronto quiero volver.*

*Por ahí se escucha cantar junto a un canal,
versos y coplas poetas nos darán,
como olvidar a Ceballos,
a Lito Nieva o a Cocha
hablando al amanecer.
Pucha que linda es mi Salta
quisiera estar en mi pago,
muy pronto quiero volver.*



ABASTECEDORA "SUPER POLLO"

*Riquisimas
Especialidades*

**VENTA DE POLLO
POR MAYOR
Y MENOR**

CORDOBA 1150

TEL./FAX: (0387) 4238010

4400 SALTA

NUEVO ESPACIO CULTURAL

A escasos metros de Orillitas del Canal, en la avenida San Martín casi esquina Gorriti de esta Salta, la linda, funciona desde hace más de treinta años un kiosco de diarios y revistas, que ahora, gracias a una oportuna iniciativa y la buena disposición de Marcela y Adán Orellana (dueños del local). También habrá un lugar para las letras Salteñas es decir a partir de hoy, los autores Salteños podrán exponer y vender sus libros en este local bautizado Joaquina Kiosco Cultural.

La idea es acercar al público lector que diariamente recorre las veredas de la ciudad, y que no frecuenta las bibliotecas ni las librerías del microcentro.

Poner la poesía, la literatura salteña al alcance de los sectores populares, es la consigna que nos une. Para favorecer al conocimiento de los creadores locales, difundir sus obras estimulando la lectura, para el enriquecimiento de la Poesía, el espíritu de los Salteños y de todos aquellos que nos visitan, amantes de la bohemia y la cultura popular.

Y se inicia con estos títulos:

- * La claridad temida (poesía) - Miguel A. Carreras
- * Hierros paralelos (poesía) - Miguel A. Carreras
- * Cartas de otoño (poesía) - Graciela Gonta
- * Un lugar donde las flores (poesía) - Graciela Gonta
- * Capricornio y otros Poemas (poesía) - Lucio Erazú
- * Vuela Corazón (poesía) - Lucio Erazú
- * Eres como la hierba (poesía) - Jorge Acevedo
- * Versos en la tarde (poesía) - Gabriel A. Calderón
- * Las vueltas del Perro (novela) - Santos Vergara
- * Los carenciados (cuentos) - César A. Alurralde
- * Los Nadies (cuentos) - César A. Alurralde
- * Canto y Poesía (antología) - Autores Salta - S.P.

Jujuy

La invitación esta hecha para todos los escritores de la provincia a participar con libros plaquetas, revistas o poemas ilustrados, a esta propuesta romántica y callejera.

Lucio Erazú
Enero de 1999 - Salta

EL NEGRO BALTASAR:

UN ANÓNIMO REY MAGO DE SALTA

Como hace ya muchos años, el Negro Baltasar acercó a La Gauchita millares de juguetes para ser distribuidos entre los niños carenciados de Salta. Este gesto generoso del Negro Baltasar, se repite todos los años con juguetes para el día de Reyes, con huevos de chocolate para las Pascuas y golosinas para el Día del Niño. Son miles los presentes que nos llegan como un milagro. Este año iniciamos el recorrido bajo la lluvia y visitamos a los internados en el Hospital de Niños y a niños de Villa Belgrano, Barrio José Vicente Solá, Barrio Miguel Ortiz, Barrio Lamadrid, Villa 20 de Junio, Barrio el Sol, Barrio Ceferino entre muchos otros lugares.

Fue una intensa jornada de emociones, la que se vivió el 6 de enero, cuando cumplíamos la sagrada misión que nos impone el Negro Baltasar. Quedan en nuestra memoria los gestos y las sonrisas de los niños que con inocente alegría recibían su presente. El generoso corazón del Negro Baltasar pudo dibujar sonrisas infantiles. Que distinta sería la vida con muchas seres como el Negro Baltasar. Es digno de ser imitado el gesto de esta persona, que en forma anónima, distribuye ternura con sus regalos. Que Dios proteja al Negro Baltasar y que bendiga su espíritu bondadoso. Gracias por todo y La Gauchita con todo su gente se queda a disposición para contribuir a tan alta empresa.

HOTEL		Habitaciones con baño privado
		Calefacción central
		Teléfono
		Música funcional
		Pileta de Natación
		Salón de té
Gran Real		Sala de estar con TV
Gral. Güemes 128 - Tel. 03868 - 421231 - Fax. 03868-421016		y aire acondicionado
Cafayate - Salta - República Argentina		

LOS SIANCAS

COMPARSA DE VILLA CRISTINA:

50 AÑOS DE TRADICIÓN

Cuando en el año 1949, Josito Herrera, se anima a presentar a la Comparsa de Villa Cristina en los corsos salteños, empezaba una historia, que aún continúa, con grandes conquistas y con algunas participaciones en corsos de otras ciudades, como Mar del Plata, Capital Federal, Córdoba, etc..., cosechando varios primeros premios, durante dieciséis años consecutivos, entre los años cincuenta y sesenta.

Como en años anteriores todas las comparsas cambiaban de nombre de un carnaval a otro, es que arrancando en 1949 con el nombre de Tobas, le siguieron: Los Tauras, Los Bambúes, La Estrella Salteña, Los Diaguitas, Los Keybas, Los Maguas, Los Puelches, Los Bigüás, Los Pautas, Los Onas, Los Tauras, Los Últimos Mohicanos, Los Halcones Blancos, Los Comanches, Los Apaches, Los Wambas, Los Cheguas, Los Huincas, Los Araucanos, Los Dakotas, Los Timbúes, Los Kimbas, Los Vayras, Los Quilmes y los actuales Siancas.

Hacia fines de los años setenta Villa Cristina no participa de los corsos salteños, y en el año mil novecientos ochenta regresa con el nombre de Los Vairas, participando en 2ª categoría, bajo el mando de Josito Herrera y del actual cacique: José "Nolvi" Choque. Entre los años 1981 y 1982 se produce otra ausencia. En 1983 de nuevo reaparece con el nombre de "Quilmes", también bajo la dirección de los antes nombrados. En 1984 toma el mando de Los Quilmes, el actual director de la misma don Jorge Raúl Sanginés.

En el año mil novecientos ochenta y siete, bajo la idea de su actual cacique: José Norberto Choque y de su amigo Francisco Pacho Rivera, sub cacique y motor de esta nueva agrupación, nace SIANCA, componiendo codo a codo en Villa Cristina con Los Quilmes, ganándose un espacio en el corazón de los salteños.

SIANCA nace por la unión de un grupo de amigos, de calle Lamadrid al 900, al cual se le agregaron nombres como: Roberto Leonardo Choque, los hermanos Llavera, Eduardo Aguado, Armando Julio Mamani, Alfredo Iti Guantay, Omar Prieto, Fredy Equeko, José Zandunga Guaymás, Soto,

Víctor Vargas, Hermanos Maiguas, Pedro Blanzari, Achalay, etc. En los años siguientes se sumaron: el actual sub cacique y artesano: Eduardo Chichi Aguado, Josito Herrera, René Sapito Guanica, Gabriel, Caballito Celaya: músico y compositor de los temas actuales de Sianca, Gabriel, los Hermanos Chilo, Daniel Quispe, Marcos Terraza, Arty, Hugo Carrizo, Paco, Santos, Pelotin Beleizan, Alejandro Cabana, Jorge Guanica, Víctor Funes, Matías Chocobar, Minchaca, el gordo Murillo, Ricardo Díaz: diseñador de vestuario, Horacio Facha Gómez, y muchos más, incorporando este año a José Charango Mamani, diseñador, coreógrafo y gran colaborador.

Uno de los temas a estrenar en el cincuentenario de la comparsa, confeccionado por Caballito Celaya, es el siguiente:

*De mi Cristina vengo llegando
con mi comparsa en el carnaval
cincuenta años vengo trayendo
cajas y coplas para cantar.*

*Y este plumaje que llevo altivo
lo llevo siempre en el corazón
y che cacique Josito Herrera
adonde quiera te sigo yo.*

*Te doy mi vida con este canto
tocando cajas con el corazón
quiero que sepas Villa querida
tan sólo un Sianca muere de amor.*

*Ya me estoy llendo, ya me despidió
tal vez pa'l año yo he de volver
con mi plumaje bien colorido
sólo te pido, no me olvides.*

SIANCA, quiere agradecer a todas las personas que de una u otra manera, colaboraron en su crecimiento, en especial a la Ingenieria Adriana Pérez y a su padrino honorario: el profesor Miguel Angel Cáseres.



* COMPLETO SURTIDO DE RESMITAS LEDESMA * CARTULINAS * PAPELES PARA LAS ARTES GRAFICAS * CORTES ESPECIALES * PAPELES PARA IMPRESORAS INK-JET * ARTICULOS DE LIBRERIA * INSUMOS PARA COMPUTACION Y SERIGRAFIA * STENCILS MASTER * ETCHING * TINTAS GRAFEX * MATERIALES DE ENCUADERNACION, ESPIRALES TAPAS, CIZALLAS * MAQUINAS PERFORADORAS * SISTEMAS DE RECARGA INK-JET * DISTRIBUIDOR DE MAX COLOR

Provisor Fernández 333 - Telefax (0387) 4233740 y rotativas - (4400) Salta

CONSEJOS DEL DR. CHIHAN CATARATA EN PERROS

La catarata es una enfermedad del ojo que afecta al cristalino, estructura fundamental de la función ocular. Es una opacidad parcial o total del cristalino del ojo. Una catarata total supone la ceguera y su tratamiento es exclusivamente quirúrgico. Se la DEFINE como una modificación de la arquitectura del cristalino que provoca la opacificación de dicho órgano.

Debido a las diversas modificaciones patológicas observadas en cristalino, las cataratas se CLASIFICAN en: De acuerdo a su carácter anatómico se observan cataratas capsulares anteriores y posteriores, corticales y nucleares. De acuerdo a su localización en polares ecuatoriales o axiales. Por la fecha de aparición en congénitas, juveniles y seniles. Según el grado de evolución se reconocen las principiantes, inmaduras y maduras. Según su aspecto en oscuras, blancas, azules. Por su forma en discoides, estrelladas, piramidales. Por su consistencia en fluidas, blandas y duras. Más precisa es la clasificación etiológica que reconoce las cataratas primarias y secundarias, en las que se incluyen las traumáticas, inflamatorias, diabéticas, galáctosémicas, tóxicas, hereditarias, etc.

Los síntomas son variables, si son importantes puede detectarse fácilmente, caso contrario pasa desapercibida a los ojos del propietario del animal. El cristalino sano es transparente y la pupila se ve negra. Cuando existe una catarata, el cristalino va presentando una opacidad azulada, pudiendo evolucionar hacia una opacidad completa. En este caso, el color blanquecino de la pupila es característico. A medida que el animal va perdiendo la visión, tropieza con facilidad, atropella los obstáculos y se vuelve miedoso y hasta agresivo. Algunas cataratas pueden evolucionar muy rápidamente, como las diabéticas, que a veces se desarrollan en días. Otras lo hacen más lentamente, como las que se producen en animales de edad

avanzada.

Es bueno recomendar que cuando se ven las pupilas blancas, no siempre pueden ser cataratas, sino otra enfermedad ocular como lo es la esclerosis senil de cristalino, que tiene un pronóstico mucho más alentador que la catarata, porque en este caso el animal tiene la visión disminuida, lo que hace que el perro se desenvuelva sin ningún problema.

El TRATAMIENTO por lo general es quirúrgico, salvo en los estadios iniciales en especial cuando la opacidad se ubica sobre el eje visual, la visión puede ser mejorada con el empleo de un midriático cuando se requiera. La terapia médica para las cataratas avanzadas es ineficaz, demora el tratamiento eficiente y reduce la posibilidad de una oftalmiatria exitosa por favorecer la progresión no supervisada y sin control de la uveitis facoanafiláctica.

Desde el punto de vista quirúrgico existen diferentes técnicas: se puede extraer el cristalino completo (intracapsular) o extirpar únicamente la parte opaca (extracapsular) y mantener la cápsula posterior y las inserciones periféricas. Esta última intervención se puede hacer manualmente o mediante un procedimiento mecánico: la facuemuksificación.

Casi siempre se plantea el problema de la recuperación funcional después de la operación. Aunque las técnicas modernas de microcirugía garantizan el resultado anatómico, el resultado funcional es más difícil de prever, por la ausencia de cooperación por parte del animal.

En todo caso la ceguera animal es menos dramática que la del hombre. El perro, en efecto, tiene todos los sentidos bien desarrollados, en particular el del olfato. De manera que un animal ciego no tendrá dificultades para desplazarse en un entorno familiar. Después de haber dejado huellas olorosas en un anterior itinerario, sólo tendrá que seguir las.

Walter O. Chihan



Señor Vecino..

Cumpla en término con sus obligaciones.

SU APOORTE NOS PERMITE SEGUIR CONSTRUYENDO PARA UD.

Es un mensaje de

MUNICIPALIDAD DE SAN LORENZO





HISTORIAS DEL DUENDE

Por Pablo Mangini

EL VELORIO DEL ANGELITO

El misterio de la muerte siempre ha sido en todas las civilizaciones el punto de partida de muchísimas creencias. La muerte de un niño de muy corta edad a quien se lo llama "angelito" ha generado en la cultura popular Argentina y de América toda, la costumbre de velar al pequeño difunto con características especiales, éstas tienen que ver más con un festejo que con un duelo. Debido a que el alma del niño irá directamente al cielo y allí se convertirá en angelito, lo que equivaldría a santificarse.

Esta práctica se arraigó en nuestro suelo, como es lógico suponer por la influencia de los españoles y estos a su vez la heredaron de los árabes. En nuestro país el velorio del angelito era realizado desde Neuquén hasta las provincias del norte, pero se fue restringiendo y por último quedó enmarcado en la provincia de Santiago del Estero donde aún hoy se la lleva a cabo.

Cuando el niño fallece se comunica inmediatamente a los padrinos de éste y luego a los vecinos y parientes. La madrina prepara al niño para colocarlo en su ataúd, luego pone una sábana en el techo de la habitación donde será velado, pues esto representará al cielo. Se llena el cuarto de flores de papel de todos colores y se ata un cordón a la cintura del pequeño, pues según se afirma, sirve para que cuando la madrina muera, la tome para dejar el purgatorio y ascender al paraíso don-

de está su ahijado.

Llegan los parientes, amigos y vecinos de a pie o a caballo y mientras se dan saludos y pesares, algunas mujeres de la casa preparan en el horno chipaco, empanadas, empanadillas, rosquetes y hasta asado para convidar a la gente; mientras los hombres se ocuparán de procurar abundante bebida (vino, chicha y aloja). Por la noche se alegrará el velorio con música de guitarras, violines, arpas, cajas y bombos legüeros. Los presentes bailarán hasta el alba, a veces la fiesta dura varias jornadas y entre danzas se sirve café con caña, agua ardiente hervido con poleo y por supuesto los platos de comida.

A las doce de la noche los padrinos toman el ataúd y bailan al compás de la música. Cuando llega el amanecer se suspende el baile y se entonan cánticos religiosos, luego se disparan al aire cohetes, cuidando de hacerlo lejos del ataúd para no quemar las alas del angelito, ya que si así ocurriera se cree que no podría subir al cielo.

A veces el cadáver es sepultado al día siguiente, pero otras el angelito va pasando de rancho en rancho cual si fuese la imagen de un santo hasta que el cuerpo entra en fuerte estado de descomposición.

Los concurrentes al velorio acostumbran hacer un nudo en el cordón que pende del ataúd del angelito para que el alma del niño les rece una oración en el cielo con la que se obtendrá una gracia o favor de Dios.

de Francisco Solano Quiroga

SyFAX

Ventas, Alquileres, Comodatos,
Equipos para Oficinas e Industrias Gráficas
Fotocopiadoras, Duplicadoras, Impresoras Laser Fax
Insumos y Servicios Técnicos.
Créditos Personales - Cuenta Corriente

Alvarado N° 1596 - Tel/Fax. 54-0387-4311043 - 4400 - Salta

Revista Salteña Coleccionable La Gauchita N° 58

HOMENAJE AL CONJUNTO FOLKLÓRICO

"LOS DE CAFAYATE"

Como un aporte a las Bodas de Plata de la Serenata a Cafayate y como justo homenaje a los hombres y mujeres de Cafayate mi pueblo natal, quiero expresar mis humanos sentimientos a uno de los grupos folklóricos más representativos y protagonistas que tiene la zona. Responsables de haber llevado el canto por distintos caminos de la Patria y valores elementales desde la creación de la Serenata allí por el año 1974 en idea genial de los Sres. Arnaldo Etchart y el recordado César Fermín Perdiguero.

Tomando en cuenta que a partir de la primera hasta estas bodas de plata su presencia marca alrededor de 23 a 24 de las ediciones realizadas, dejando clara constancia que las siete primeras ciclo Etchart no se percibió ningún cachet o remuneración económica. Claro y lógico pertenecíamos al grupo de hombres y mujeres que desinteresadamente trabajaban para verla crecer, por ello nos consideramos pioneros, más allá que esto lo pueda hacer sentir mal a alguien.

Es bueno también reconocer que en estos últimos tiempos nuestra presencia en el escenario lo hacemos integrando distintas agrupaciones que el destino de cantor nos mandó, es por ello que quiero hacer una remembranza testimonial y reconocimiento a todos los que integraron el conjunto.

Allá por octubre de 1965 nos autoconvocamos armados por un sentimiento musical. Los objetivos eran formar

un conjunto de música folklórica vocal. En la vieja casona de la calle Chacabuco hogar paterno de uno de los integrantes, el Sr. Rosario Zuleta que junto a Hugo Ramón Guzmán, Ramón Liendo y Calixto Ríos, fundan el grupo folklórico "Las Voces del Río", tras seis meses de ensayos hacen su debut un día putro, el 25 de mayo de 1966 en el antiguo cabildo municipal. Nos presentamos cantando la zamba del cafayateño Juan José Solá, carpas salteñas, Río rebelde, llorando estoy y la canción Tendrás un Altar, buen debut pese a que tiempo después deja el grupo Rosario Zuleta, dando lugar al ingreso del Jefe Raúl Francisco Quiquinto, alineación que se mantiene por mucho tiempo a pesar de la baja producida con el alejamiento de Ramón Liendo incorporándose de inmediato uno de los cantores más populares del lugar con su llamante título de bachiller humanista, el Sr. Roque Eduardo Zuleta, el mariachi chichiquí. Pese a todo no duró mucho convocado por otro destino nos deja Roque Eduardo, y allí si se produce el ingreso de uno de los cantores de más trayectoria integrante de una recordada agrupación de los años 1960 me refiero a don Narciso Pascual Liendo (Tito) gran voz y un inconfundible humor, tiempo después el destino le juega una mala pasada a Tito postrándolo en una desdichada enfermedad que lo arrastró hasta la muerte. Después de este designado hecho la agrupación comienza a transitar en el grado de trío, llevando nuestro mensaje cancionero por todo el territorio nacional en este largo periodo se consiguieron grandes logros que en su debida oportunidad daremos a conocer. Por ahora solo nos ocupa-

remos de nombrar a los miembros que pasaron por el conjunto, cansado de trabajar deja el grupo uno de sus fundadores Hugo R. Guzmán para dedicarse a su arte prefiriendo La Plástica, de inmediato es convocado el joven cafayateño Valentín Chocobar, músico de fina estampa que le viene a agregar el trío juventud, calidad vocal y muy buena guitarra, con lo que el trío alcanza uno de los picos más altos de su trayectoria, con el advenimiento de épocas difíciles nos deja Valentín para continuar su carrera musical en un conservatorio de guitarra de la Capital Federal reduciéndose naturalmente a dúo Calixto Ríos, Raúl Quiquinto mantienen las bases del grupo por largo tiempo, lógicamente teniendo en cuenta que ya trascurrieron 33 años desde su formación y a pesar de que sus integrantes estén desparatados por integrar otras agrupaciones su vena artística cultural permanece intacta al servicio de los sentimientos y raíces de nuestras costumbres tradicionales. Luego se integra el último trío, con Juan Carlos Abdala, que actuó en los años 1981 y 1982.

Seguimos aportando nuestro bagaje cancionero a través de las nuevas formaciones, como "Cafayate Canto" o simplemente como el "Duo Sol y Arena" todos animados y cobijados bajo la sombra del viejo sauce que nos vio nacer.

Este es el homenaje que rindo a un conjunto de hombres que bajo la denominación folklórica "Los de Cafayate" o simplemente "Los Cafayateños" al decir de Don César F. Perdiguero. ¡Salud Cafayateños!

Calixto R. Ríos

Alegrate Cafayate!!

17 - 18 - 19 - 20 - 21
de Febrero

Invita:



SERENATA
A CAFAYATE

MUNICIPALIDAD DE CAFAYATE

ASOCIACIÓN DE ARTISTAS CAFAYATEÑOS

La Asociación de Artistas Cafayateños se dirige a Ud. a los efectos de comunicar:

I- La construcción de la nueva comisión directiva, de acuerdo a la asamblea realizada el pasado 13 de enero de 1999:

Presidente: Dr. Cesáreo José Pastrana

Vice-Presidente: Sr. Calixto Ríos

Secretario: Prof. Marta Cabezas

Pro-Secretario: Sr. Roque Zuleta

Tesorero: Lic. Leoncio Goitia

Pro-Tesorero: Sr. Walter Guerra

Vocal Titular 1°: Sr. Uvaldo Díaz

Vocal Titular 2°: Sr. Darío Martínez

Vocal Titular 3°: Sr. Oscar Erik Villagra

Vocal Titular 4°: Sr. Antolín Saldaño

Vocal Titular 5°: Sr. Solano Cardozo

Vocal Suplente 1°: Sr. Arturo Vargas

Vocal Suplente 2°: Sra. Domitila Cruz

Vocal Suplente 3°: Prof. Juan Pastrana

Vocal Suplente 4°: Sr. Fernando Vais

Vocal Suplente 5°: Sr. Simeón Burgos

Revisor de Cuentas Titular 1°:

Srta. Valeria Torres

Revisor de Cuentas Titular 2°:

Prof. Sergio Guerra

Revisor de Cuentas Suplente 1°:

Sr. Walter González

Revisor de Cuentas Suplente 2°:

Prof. Guillermo Pastrana

II- La Comisión Directiva ha decidido designar como integrante de la Comisión Organizadora de la XXV Serenata a Cafayate y en representación de esta Asociación al Dr. Cesáreo José Pastrana.

Sin otro particular saludamos a Ud. muy
Atte.

Prof. Marta Cabezas (Secretaria)

Dr. Cesáreo J. Pastrana (Presidente)

Comer Bien en Cafayate se llama "Comedor Criollo"

Especialidad de la Casa
Chivito a la Parrilla
Tamales, Humitas,
Empanadas, Cazuela
de Chivito, Pastas
Caseras, Locro, Parrilladas,
Menú Turista
Av. Güemes Norte 254
Tel. 03868-421140 - Fax 421177



"El Hospedaje"

Cómodas y amplias habitaciones
con baños privados, atención todo
el año.

**Camila Quintana de
Niño Esquina Salta**
Tel. 03868-421680

"SUPER CARNES CAFAYATE"

**La Mejor Carne
de Sta. Fe**
Carnes, Frutas y Verduras

Vicario Toscano 174
Tel. 03868-421121
Cafayate - Salta

Dr. Cesáreo Pastrana

Dr. Juan Antonio Saravia Arqueati

ABOGADOS

Alvarado 476 - Cafayate
Tel. 03868-421617

Gral. Güemes 986 - Salta
Tel. 0387-4215071



Distribuidor:
Coca-Cola, Cerveza Salta,
Fernet Branca, Bebidas Blancas, Etc.
Concesionario Sancor,
Gas Y.P.F.

Atra. Sra. Del Rosario 139.
Tel 03868-421277
Cafayate - Salta

PRODUCTOS REGIONALES
CALCHAQUITOS
Alfajores-Bombones-Chocolates

Güemes 124 - Tel. (03868) 421324 Cafayate - Salta

CAFAYATE

Dispuesto a desarrollar el calendario del nuevo año 1999, pero sin antes dejar de mencionar los últimos sucesos del 1998, hechos que cobran vital importancia para la comunidad cafayateña, habida cuenta que fueron organizados por Entidades particulares asumiendo un rol preponderante toda vez que los organismos oficiales dejan las obligaciones a un lado o simplemente no les interesa.

CENA DEL DEPORTE:

En un local céntrico de nuestra ciudad, se realizó la segunda Cena del Deporte, cuya organización estuvo a cargo del programa deportivo "Deporte Local" que se emite por la frecuencia de F.M. Radio Cafayate, que conducen los Sres. Luis Oscar Soria, Calixto R. Ríos, Marcos Renfinges y todo el equipo deportivo, cuya única misión y finalidad es la de valorar y reconocer premiando a todos los atletas de las distintas disciplinas del deporte que tuvieron destacada actuación en el transcurso del año.

En un ambiente espectacular se fue de-

sarrollando el extenso programa. En la primera parte se hizo entrega de las menciones especiales que en un número de 36 recibieron una artística medalla trabajada delicadamente por manos de artesanos Cafayateños. Pasada la media noche se dio lugar a la presentación de las ternas, difícil tarea de los miembros del comité ejecutivo premiando a los mejores de cada categoría. La emoción subió de tono cuando se dió a conocer la revelación deportiva del año en la disciplina de Taekwon-Do, la subcampeona nacional Sta. Iris Gaspar y como el deportista del año en la disciplina Kun-Fu el joven Carlos Jorge campeón en su nivel.

La jornada culminó con brindis y los mejores deseos de continuar desarrollando las prácticas deportivas, uno de los medios más útiles de alejar a los jóvenes de todo vicio y fundamentalmente de la Droga. Felicitaciones.

Menciones "Identidad".

En la sala del cine teatro municipal, el día 19 de diciembre de 1998, en un acto muy especial se hizo entrega de las menciones "Identidad". Hermosa iniciativa y

RESTAURANTE PARRILLADA

La Casona De Luis

"Donde vive el arte..."

Comidas Regionales
Espectáculo Folclórico

☒ Habitaciones c/baño privado
☒ Playa de Estacionamiento

DIEGO DE ALMAGRO 87-TEL. 03868-421249
CAFAYATE SALTA

QUINCHO DEL CAMPING DE LUZ Y FUERZA

Comidas Regionales
Espectáculo Folclórico

Comidas Ligeros
Comidas Regionales
Menu Turista \$ 4.-

Venta de Vaccinas
Café Pasa Pasa
Medicinas

Abierto para todo público, lugar para acampar Imponente Pileta de natación

(Al lado del río Lorohuasi)
Av. Güemes Sur

creación del conductor del programa Sr. Sergio Guerra, que de algún modo reconoce y valoriza la incansable labor que desarrollan hombres y mujeres de esta bendita tierra que con tesón y perseverancia mantienen viva las raíces de Argentinidad especialmente el de la región calchaquí. Así fueron recibidos los rubros y categorías premiadas como, música, artesanías, plástica, literarias e integración, con un lleno total de público, que aplaudía efervorizado cada distinción en una noche que quedará en el recuerdo de muchos. A este importante acontecimiento se sumaron un grupo de Artistas que le dieron un marco musical de tono especial con cantos, poesías y baile. Con toda nobleza y sinceridad de ciudadanos cafayateños felicitamos a Sergio Guerra por esta actitud y sentimiento y sumamos nuestro conocimiento para que a esta lista de reconocidos se agregue la de otros creadores que desde hace muchos años trabaja incansablemente por ver crecer a un Cafayate mejor.

AÑO 1999

5ª Obra de Domy Cruz -titulada- "Adolescencia de la Serenata"

Con motivo de los 25 años de la Serenata, la artista en cerámica Domy Cruz presentará una de sus mayores obras "Adolescencia de la Serenata". Estarán puestos en escenas más de 500 muñecos de arcilla, representando las figuras de todos los protagonistas de la Serenata, en un escenario que será montado en las instalaciones de la Escuela técnica N° 5142. Esta obra cultural será musicalizada por los integrantes de la Asociación de Artistas Cafayateños cuya inauguración será el día 16 de febrero a las 21 horas y permanecerá abierta al público todos los días que dure la Serenata.

Calixto R. Ríos

MAL DE LUNA

vals

(canción característica de la Serenata a Cafayate)

I

Me llaman "Mal de luna" las mozas del lugar
y toda una leyenda comienza a tejer
me han visto por las noches los campos galopar
dicen que mi guitarra las hace estremecer.
lo cierto es que mi vida sintió su soledad
y estoy hecho una sombra de amor buscándola.

II

Tuve una novia una noche nomás
y aunque el encanto lunar fue fugaz
en aquel beso se quedó preso
mi corazón rebelde en amar.
Más de una vieja me reza al pasar
más de una moza me quiere curar
¡Ay! "Mal de luna" ella o ninguna
ella o ninguna será.

I (bis)

Me castigó la vida, no tuve juventud
huraño y solitario vivía en mi rincón
la fiesta de esa noche, la música y la luz...
sufrió un encantamiento al verla el corazón.
Qué puedo hacer ahora, si no volver allí
donde la luna amiga la puso junto a mí.

II (bis)

Tuve una novia una noche nomás... etc.

Julio Camilioni

HOTEL ASTURIAS

BODAS DE PLATA DE LA SERENATA A CAFAYATE 25 AÑOS CON EL CANTO

CAFAYATE se prepara vivir su 25 Serenata, sus bodas de plata, con el canto.

Ya han pasado tantos años por la Bodega Encatada, que Cafayate bien puede decir que ya cantó el país en su tierra.

Han pasado los mejores intérpretes de nuestro cancionero por el escenario Payo Solá.

A r n a l d o Etchart la fundó como un homenaje a su pueblo y convocó a los mejores artistas para iniciarla. César Perdiguero le puso el grito de ALEGRA-TE CAFAYATE y fue repetido por las Voces de Juan Carlos Lagomarsino, Bucky Rodríguez, Juanita González, Ricardo Martínez, Eduardo Ceballos, Eduardo "Tuna" Esper, Marcelo Simón, Marcelo Campos, Juan Esteban Ocampo, Sandro Guzmán, Julio Di Palma, Oscar Humacata y Roberto Soria entre otros.



Han brindado su canto la gran mayoría de los artistas del folklore argentino.

La fiesta fue creciendo en espectadores y el espectáculo incorporó los cambios propios que impone el tiempo. Hubo cambios muy favorables, como la difusión.

El artista Miro Barraza aportó su capacidad creativa en el diseño del escenario, donde brilló el trabajo del Negro Victor Ruiz y el piano de Martin Salazar; el estilo carpero de los Hnos. Gutiérrez, ellos

ya no podrán volver, pero han dejado señales imborrables en la memoria popular. En muchos cafayateños, se percibe la nostalgia de ese tiempo. Lo importante es que la Serenata a Cafayate, esté viva y este

MUEBLERÍA "OSCAR"

Créditos a sola firma

Casa Central, 9 de Julio 287 - Rosario de Lerma

Sucursal N° 1, Güemes 167 - Cerrillos

Sucursal N° 2, Hipólito Irigoyen 799 - La Merced

Sucursal N° 3, Rivadavia 189 - Cafayate

Tel. 03868-421621

Comedor Nápoles

Les ofrece comidas en general para llevar, Menú fijo \$2,50 Sandwich, Lomitos, Imperiales, Tamales, Empanadas, Minutas.

Puesto Central - Mercado Municipal Cafayate - Salta

Lecop Deportes

Calzados Legacy, zapatillas de las mejores marcas: Nike, New Balance, Adidas, Topper, Fila, Dufour, Botines e indumentaria Deportiva.

Buenos Aires 68 - Cafayate

CAFAYATE TELEVISORA COLOR S.R.L

Alvarado 162 - Cafayate - Salta

Tel. 03868-421307

ESTACIÓN DE SERVICIO DEL

COMBUSTIBLE
LUBRICANTES
LAVADOS
AUXILIOS
NEUMATICOS



MECANICO - AM - PM
KIOSCO BAR

GÜEMES ESQ. BRACHIELLI - CAFAYATE - TEL. FAX (03868)421285

año cumpla sus bodas de plata.

Es patrimonio de todo el pueblo cafayateño, quien debe cuidar celosamente esta fiesta, que les pertenece y los representa en la patria. Es un atractivo que cada año trae más gente, llegada de pueblos y ciudades muy distantes. Su zona de influencia es cada vez más importante. Tendrán que crecer los espacios culturales para difundir la obra de pintores, músicos, escritores, artesanos, periodistas... La concurrencia multitudinaria lo reclama y Cafayate debe dar respuesta con este aporte, que será otro atractivo.

No todos los pueblos pudieron imponer su fiesta como Cafayate a su Serenata. Ahora la comunidad toda debe tomar conciencia que es un capítulo de desarrollo y progreso y se debe trabajar para afirmarla definitivamente. La Serenata y Cafayate deben crecer juntos. Que cada año se compruebe el avance. 25 años es mucho tiempo.

ALEGRA TE CAFAYATE! Ya llegó de nuevo el tiempo del milagro de tu canto. Salud, Serenata a Cafayate, por muchos años...



EL ELENCO QUE ACTUARÁ EN SERENATA A CAFAYATE 1999

Miércoles 17

Los Nocheros

Los Salteños

Abel Pintos

Jueves 18

Los Sauzales

Los Tekis

Los Alonsitos

Los Sachas

Las Voces de Gerardo López

Carlos Torres Vila

Viernes 19

Los Tucu-Tucu

Peteco Carabajal

Vale 4

Los Cantores del Alba

Sábado 20

Los Chalchaleros

El Chaqueño Palavecino

Los Kjarkas

Jairo

Trio Laurel

Las Voces de Orán

Domingo 21

Soledad

**Asociación
de Artistas
Cafayateños**
Saluda alborozado
los 25 años de la
Serenata a Cafayate
Alvarado 476
Tel. 03868-421617

**Bar
"Pishilinga"**
Especialista en Fiambres y
Embutidos de Cerdo -
Hospedaje
Calidad y Experiencia
Bs. Aires 132 - Cafayate

**SUPERMERCADO
MAYI**
(SM)
CARNICERÍA - VERDULERÍA
FIAMBRES - LÁCTEOS
COMESTIBLES EN GRAL. - BEBIDAS
GAS 10 - 15 Y 45 KG.

REPARTO A DOMICILIO
Quiere llegar a sus Clientes
con un saludo de Fraternidad
para estas fiestas Serenateras.
Güemes 155 - Tel. 03868-421294
Cafayate - Salta

PEÑA
Disfrute de la mejor música
Cocina Regional
Güemes Norte 275 - Cafayate

"El Quincho de Cobra"
DE JULIO C. CONDORI
LES OFRECE:
PARRILLADA - SANDWICHERÍA
BEBIDAS - PATIO CERVECERO
Comidas para llevar
DISFRUTE LA NOCHE CON FOLKLORE
Mitre casi Alvarado
Cafayate

**RESTAURANT
"TIO FELIPE"**
Comidas regionales
Bebidas Frescas.
Rivadavia esq. Mitre
Cafayate

**Lavandería
Arco Iris**
Lavados de Ropa
en general
Mitre 189 - Tel. Cel. 0386815639658

**CONFITERIA
Nicolás González**
Terminal Empresa
"El Indio"
Café - Té - Sandwich
Bebidas - Cigarrillos
Belgrano 48
Cafayate

"Super Humiga"
De Miguel E. Dioli
La Casa más
Tradicional de Cafayate
Regionales
Quesos Criollos
San Martín esq. Mitre
Cafayate

MARTÍN DOMINGO: UN EJEMPLO DE TRABAJO

Don Martín Domingo, un hombre con más de setenta años de edad, es un verdadero ejemplo de trabajo para el pueblo cafayateño. Desde su adolescencia trabajaba por las serranías de su geografía, comprando animales, a los que arriaba hasta Cafayate, por encargo de un Tío. Había sido educado para el trabajo. Después los cami-

nos, los colectivos, el servicio de correos y de transporte. Eran tiempos difíciles para transitar por regiones desoladas. Lo acompañó por muchos

años su hermano, el Osvaldo "Palo" Domingo. Ambos fundaron la empresa "El Indio" que une Salta con Cafayate. Luego las viñas y los vinos de "Domingo Hnos." Hoy su hermano Osvaldo con la bodega y Martín con su empresa de transporte de pasajeros.

Martín es secundado por sus hijos Martín Daniel, la contadora Claudia Marta y la abogada y periodista María de Lourdes.

Con ellos conformó su equipo de trabajo para desarrollar sus proyectos empresariales.

Entre las actividades que ocupa a esta familia, se destaca la que realizan en

la Finca El Monte, de 200 hectáreas aproximadamente, donde con 40 empleados producen alfalfa, uvas, maíz (para silos), poroto (para el Inta de Cerrillos), comino, anís, frutillas, tunas y membrillos, estos tres últimos para fabricar dulces. Le produce girasol para Cargill.

Con ingenio se distribuye el agua con

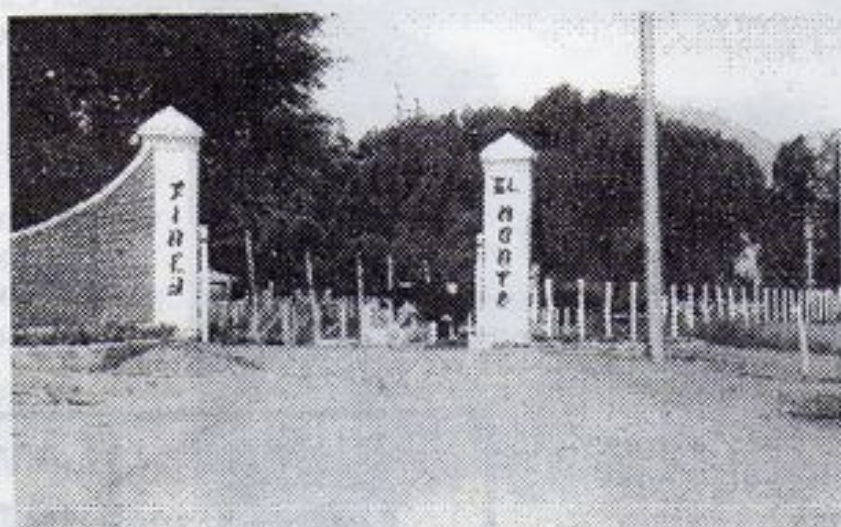
acequias construidas con maestría, represas para distribuir mejor. Se utiliza un sistema de riego por goteo de tecnología americana y en otras el goteo se realiza con otra tecnología. Bellas arboledas dividen

las fracciones con distintos sembradíos y el verde es una fiesta para el espíritu y la vista.

Una gran familia habita la finca que con su trabajo produce el milagro de la cosecha, son los criollos que están al servicio de Finca El Monte.

Pero el capítulo especialismo de este establecimiento rural pasa por el plantel de vacas lecheras, que le otorga la materia prima, el blanco vital elemento, la leche, para envasarla en sachet, para fabricar yoghurt, quesos y quesillos.

Estos productos salen al mercado con la marca "Don Martín". Son de calidad superior por su proceso semi artesanal. es



el orgullo de la familia Domingo y de todo Cafayate.

Pero este incansable Martín Domingo y sus hijos, siguen proyectando para el futuro. El nuevo sueño se llama El Moyer, una importante extensión de tierra que cruza la ruta N° 40. Entre el kilómetro 12 y 13 de esa ruta se puede observar hacia la montaña la bella Cabaña, que han mandado a construir en la mitad del silencio, donde el viento permanente juega se danza de arena. Es un mirador natural de casi todo el Valle Calchaquí. Allá abajo pasan cantando los ríos Santa María y el río San Carlos, que luego forman el Calchaquí. Ya está el pozo



de 120 metros cerca de la cabaña, para proveer del agua necesaria para la vida de los hombres y de los cultivos.

Por allí andan los sueños de Martín, con los verdes ojos de las uvas, con la visión de un centro turístico, complejo tan necesario en Salta. Por allí pasaron los mayores, los héroes de la patria, y por allí pasarán los niños y los hombres del futuro.

Que El Moyer suene como un verde recuerdo y que su bella presencia silenciosa, contenga la esperanza de los hombres.

Que Don Martín Domingo y familia sigan siendo un ejemplo de trabajo.

Viaje Seguro y Contento con

EMPRESA

EL INDIU

Que lo lleva a:
Cafayate - Animaná
San Carlos - Angostaco
Santa María - Belén
Alemania - Guochipos
Pampa Grande

SALIDAS DE SALTA A CAFAYATE:

Salida (de lunes a sábados)

de 7 - 11.30 - 18.40 - 19.15

Domingo: 7 - 14 - 18.40 - 19.15

RETORNO DESDE CAFAYATE A SALTA

Lunes - martes - miércoles - jueves - viernes y sábados

05.30 - 9.00 - 13.00 - 18.30

Domingo: 9.00 - 13.00 - 18.30

NOTICIAS DESDE EL TRÓPICO

Por Santos Vergara, Corresponsal en Orán



UN PASEO POR LOS SUEÑOS

El receso de enero nos permitió llegar hasta las sureñas ciudades de Metán y Rosario de la Frontera. Allí pudimos compartir algunos sueños con los hacedores de la cultura que encontramos en nuestra espontánea visita. Fue realmente gratificante. En el primer tramo estuvimos con la rubia y andariega poetisa Marcela Romeri, con el cantor y poeta Lucho Ponce y con la inquieta directora de cultura Nadina Toledo de Viñas. Para la segunda etapa, en territorio natal de Lola Mora y Juana Manuela Gorriti, pudimos establecer un largo y enriquecedor diálogo con Carlos Jesús Maita, poeta, narrador y fundador del Grupo Takku, y con Rubén Darío Heredia, director de F.M. Red. Cuando emprendimos el regreso, nos trajimos no solamente una abultada cantidad de publicaciones literarias como resultado de un trueque, sino también un puñado de sueños y proyectos para el futuro. Son testimonios del trabajo y la pujanza que viven las letras y la cultura en esa parte de la provincia.

LAS PUBLICACIONES DEL SUR

De los escritores de Metán logramos obtener las publicaciones más recientes: "Canciones del Obraje" de Lucho Ponce, "Conticidío" (poemario) y "Breves" (plaqueta) de Marcela Romeri. También nos munimos de "Tinta Fresca", libro que reúne ocho voces poéticas de Metán. Por otra parte, Nadina Toledo tuvo la gentileza de alcanzarnos "El gauchito Pirincho" (plaqueta) de Arsenio López y un "demo" de canciones de Yako Viñas, una voz que promete

bastante. Para ir disfrutando de este material le proponemos dos poemas:

LOCURA

*Viaje de locura
manchando mi alma,
nostalgia embrutecida
cambiando mi mañana.
Eres solo sombra,
cansancio, pasado,
escombros de un amor
ilusionado.*

Marcela Romeri

LA ABEJA

*Qué miel sueñas hacer
abeja pobre
si bebes de mis hombros
el sudor.
Changuito hachero soy
Sólo un hombrecito hachero
si al menos bebieras
del sudor de mis sueños...
Ay!
si pudieras hacerlo...*

Lucho Ponce

En Rosario de la Frontera hemos conseguido múltiples ediciones como resultado de un prolífico trabajo llevado adelante por el Grupo Takku. Se encuentran en nuestras manos las plaquetas "Una bahía llamada Olvido" de Oscar E. Ramírez, "Los cinco espejos" de Dante Colque, "La carretera, la mudanza y otros poemas" de los cinco miembros de Takku. Al mismo grupo pertenecen las antologías "Es tan corto el amor y es tan largo el olvido" (Diez autores rosarinos) y "Del corazón a los ojos" de Carlos Jesús Maita, lo mismo que la revista "La Frontera", con un rico material sobre la historia, las leyendas y otros aspectos culturales de aquella región. Finalmente debo agradecer a Maita por su libro "Fuego de los tiempos" y el volumen "Muestra Colectiva de Poesías y Cuentos de Rosario de la Frontera", editado por F.M. Red de esa ciudad.

NADA TIENE MAS VIDA QUE AQUELLAS PALABRAS DICHAS EN LA AGONIA

*Corre un caballo en el suburbio, ciego de sed
en una noche perpetua de trigales ardidos.*

*Puertas verdes atornilladas a su cráneo
se baten contra el viento.*

Hay crepitaciones de fétetros en llamas.

*Sobre el caballo va un jinete sin piel,
lleva las ropas húmedas de sangre
y su canto es deforme por la sed
como una raíz que atraviesa el desierto
sin llegar al agua.
Su canto resuena en mis palabras.*

*El caballo relincha, disloca los soles de la noche,
va empedrando las calles con lágrimas de muerte.
Oyeme cantar. Extrangulado de sed
atravieso la tierra de la noche negra,
sus hielos ardientes por la luna
sobre la llanura*

*Esta es mi poesía, la sed que arrastro sobre el mundo.
Jamás se ama como en la agonía.*

Carlos Jesús Maita

SE MODIFICA EL MAPA LITERARIO DE SALTA

De este paseo por los sueños literarios del sur de la provincia y de todo lo que ha venido ocurriendo en la región del Trópico nos queda el profundo gozo de saber que la poesía y la cultura en general se recrea y crece con pasos firmes en el interior de Salta. A las mencionadas publicaciones de Metán y Rosario de la Frontera debemos agregar los libros del Trópico editados durante 1998: "Eres como la hierba" (poemas) de Jorge Acevedo, "Ya nada es ausencia" (cuentos) de Héctor Cabot, de Tartagal, "Las Miserias del Heredero" (cuentos) de Raúl Juan Reynoso, de Orán. Por otra parte, hechos cul-

turales de singular relevancia han tenido lugar en ciudades del interior: "Primera Feria del Libro" del Colegio Santa Catalina de Bolonia, de Tartagal, "Sexto Encuentro Latinoamericano del Arte y la Cultura" en Joaquín V. González; "Cuarta Edición de Feria del Libro Del Corazón a los Ojos", en Rosario de la Frontera, y "Primer Encuentro de Poetas y Narradores en Orán" organizado por el Grupo Vocación de Orán, nos dan la pauta de una movilización literaria sin precedentes en el interior.

Pero eso no es todo. Durante todo el año pasado los escritores del interior provincial participaron y lograron importantes distinciones en certámenes nacionales y provinciales. Así, Jorge Rubén Tapia (Tartagal), Gregorio Torres (General Mosconi) y Víctor Zambrano (Orán) obtuvieron menciones de honor en el Concurso de Poesía del Centro de residentes Salteños en Buenos Aires. En los concursos literarios de la provincia Miriam Fuentes (Campamento Vespucio) se adjudicó el Primer Premio de Poesía Édita, mientras que Héctor Cabot (Tartagal) y Alberto Celiz Chávez (Tartagal) lograron el segundo premio en novela y cuento, respectivamente. Por último, el tartagalense Héctor Cabot recibió el Gran Premio de Honor Literario "Clara Saravia Linares de Arias" - 1997 y los escritores Carlos Jesús Maita (Rosario de la Frontera) y Raúl Juan Reynoso (Orán) merecieron el Primer Premio y la Primera Mención, respectivamente. ¿No es auspicio todo ello?

De esta manera podemos afirmar que el mapa Literario de Salta se modifica paulatinamente, abandonando su centralismo capitalino y extendiendo su radio de producción hacia toda la provincia. Poco a poco, y por méritos propios los escritores del interior van ocupando el espacio que les corresponde, enriqueciendo la literatura provincial, aunque muchos se empeñen en ignorarlos. Con la integración seguramente la literatura de Salta será más amplia y completa, para bien de todos.

Santos Vergara

LOS TOLDOS:

"UN VALLE ENTRE LAS NUBES"

Quedarán cosas todavía desconocidas, aunque Los Toldos, como yo lo he visto, me pareció un cielo envuelto en cerros.

"Se enmarca entre dos pintorescas serranías, hacia el Oeste la del Cerro Bravo y San José, donde los bosques se funden a cada paso con los pastizales prepuneños; al Este, la serranía de los Cerros Astillero, Paraguay y Vallecito, una portada elevada hacia las frondosas selvas yungueñas".

Estos conceptos conciben con lo que humildemente podría agregar, que son custodios naturales de la vida de cada habitante.

Y era lógico pensar en hacerle una visita cordial al Intendente de Los Toldos, señor José Luis Ramírez, quien se sintió satisfecho por la presencia de un "curioso" de las bellezas que, según don "José Luis" tiene Los Toldos, que "forma parte de la Alta Cuenca del Bermejo, donde se juntan los ríos Oroseño y Condado", y que "conforman aquel territorio (de la provincia de Salta), los pueblos de San Andrés, Isla de Cañas, Nazareno, Santa Victoria, y por supuesto, Los Toldos". Denominación que ciertamente prestigia a esa zona, referida a la Cuenca del Bermejo, antes citada.

Por razones obvias, conviví algunos días con la luz natural que embellece paisajes de Arazay. Allí están los pisos de tierra, casas de adobes, animales (caballares y vacunos, cerdos, gallinas, gatos, perros) que se adueñan de sitios donde encuentran alimentos.

No quiero olvidarme del trayecto que supera los 100 km., antes de llegar a La Mamora, límite entre La Argentina y Bolivia. Mirar el río Bermejo entre caminos sinuosos.

Donde muchos ojos se cierran o agrandan al ver precipicios cercanos al alma, cerros altos como si quisieran despeñarse. Algunos de ellos, dejando ir el agua de sus vertientes.

Y allá en Los Toldos, en el paraje El Arazay veía ese humo, oloroso. En una casa olorosa de vida. Habitada por Juvenal Segundo Alemán, su esposa Sebastiana Cañizares y sus hijos Javier, Claudia, Alejandra, Nelson y Carolina. Realmente me pareció un sueño aquel lugar, familiarizado con la naturaleza; sin luz, ni agua corriente.

Hasta llegar al asombro, anduve empujando una oscuridad, que me pareció se empeñaba en no dejarme caminar. Mis ojos eran inútiles. Sólo mis pies servían para buscar huellas, en aquella distancia enorme. En esas condiciones caminé aproximadamente un kilómetro y medio. Entre silencios mezclados con lastimeros sapos, medios en sus cuevas de agua. Entre un aire lleno de ladridos que me atemorizaban.

Me animaban a seguir mis amigos y parientes: Juvenal, Lucía, Claudio, Maxi y Javier (estos últimos de cuatro y tres años), que también compartían esta aventura.

Instalados en casa de Juvenal, dejamos descansar los cuerpos trajinados de esperanzas.

En otro amanecer unos dimos cuenta de la realidad, que empezamos a observar allí en Arazay, luego de haber andado cerca de dos horas, tratando de evitar la lluvia.

Parte de la mañana del cinco de enero fue un trajín de pasos vacilantes, de latidos presurosos, de miradas que contenían únicamente asombros y asombros. Nunca imaginé pisar esa piel de cerros y lomadas, con heridas llenas de tiempos y de aguas rumorosas, jadeantes. De infancias conmovedoras. Untar mi sombra entre sembradíos. Entre tranqueras que debía traspasar con habilidad. Con saltos y ayuda de

ramas y de manos. Con detenidas que disimulaban cansancios. Con éxtasis que eran necesarios resaltar, por esa belleza inesperada. Por lo nunca visto.

A menudo agradecía a Dios, esa emoción. Con momentos de una vida distinta. Dándome cuenta de pájaros de variadísimos cantos, de tiernos balidos; de loros surcando cerros que también dejaban ver sus existencias majestuosas, como los denominados "Piedra Oque", "Abra Grande", "Cerro Vallecito", que bordean la zona de Arazay, donde quedó esa gente que me dio cobijo, para sobrevivir con ellos; purificado con esa luz natural que les embellece el paisaje del alma, con el encanto de una niñez que junta esperanzas, día a día. Y, con la artesanía de Juvenal y su mujer.

De aquel viaje a "un valle entre las nubes", ya de vuelta y más cerca del punto de partida, asenté mi ser, en la caja de un camión. Era la única forma de regresar, para evitar la mayor crecida de los ríos El Condado y Oroseño. El cruce fue también, otra aventura.

Todo el paisaje venía conmigo.

Finalmente, el ayer era el comienzo de querer estar. Con un anhelo de conocer. Y así fue que descubrí un sitio donde, no eran extrañas las sombras.

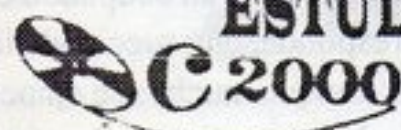
Estaban las que yo también llevé.

Miguel Alejandro Carreras
Salta, 10 de enero de 1999

POR AQUEL VIAJE A LOS TOLDOS: "Un Valle entre las nubes"

Sin querer
estuve en otro suelo.
Donde se desentierra la vida.
Donde el verde motiva a animales
que mujen
balan
o relinchan.
Con matices que el viento tiene
a través de pájaros y arroyos que pasan
sin callarse.
Allí en Arazay donde vive
Juvenal Segundo Alemán
y su familia.
Sin querer estuve
despojado de nervios.
Solamente con sueños habitando mis ojos.
Allá en Los Toldos.
Con la cara al tiempo
estacionado.
Hundiéndome en horizontes terrosos
de los ríos. O en la inmensidad con parches azules.
Con laderas cubiertas de siembras.
De casas que muestran años
silencios
y lejanías.
Sin querer estuve gozando en
"un valle entre las nubes".

Miguel Alejandro Carreras
Salta, 10 de enero de 1999.



Ing. David González

ESTUDIO DE GRABACION PROFESIONAL

- PRODUCCIONES DE CASSETTES
- DISCOS COMPACTOS
- ARREGLOS MUSICALES
- TACTICAS PUBLICITARIAS
- ASESORAMIENTO

20 de Febrero 841 - (4400) Salta - Tel. (0387) 431-9719 / 4310948



*La Cultura
es el espíritu trascendente
de los pueblos . . .*



**GOBIERNO
DE SALTA**

En esa tarea estamos

DON DAMACIO RAMÍREZ

Es otro de los personajes muy queridos en Aguaray.

Nació en Hito 1 Monte Carmelo el 5 de Agosto de 1902; hijo de Juan Ramírez y Adelaida Ortiz.

El amor de sus abuelos Calixto y Rosario, lo extrajo del paraje natal para compartir la vida del campo y su naturaleza.

Ya algo diestro en la rudeza de las faenas de la ganadería y la agricultura, acompañó anualmente en su niñez y adolescencia a su abuelo en la zafras del Ingenio San Martín del Tabacal, donde por la mañana concurría a la escuela y por la tarde hacía de mulero. Allí vio con horror la concurrencia de la rebelación del obrero ante la explotación del perverso patrón, quien le arrancaba la vida mediante la criminal leyenda de "El Familiar" que se hacía realidad en el cañaveral.

Trajinó los chaco salteños y formoseños con la experiencia tórrida y salobre del sudor que brota incesantemente entre la polvareda reseca de los arreos de hacienda, o en el hendido de la reja de arado en la procura de la subsistencia humana.

Conocedor de caminos hacia el río Bermejo o Santa Cruz de la Sierra que tenía la soledad abrupta de las leguas y el ritmo quejoso de los ejes de los carros y carretas, nos comenta que en las dos primeras décadas de 1900 las únicas poblaciones del norte salteño eran Orán, Embarcación, Campo Durán y Yacuiba (Bolivia).

Creció paralelamente al pueblo, viendo llegar familias de diversas nacionalidades, conformando a través de las décadas la cultura que hoy disfrutamos y nos enorgullecemos.

Actualmente en sus 96 años aún insiste en su costumbre de hacer parir la semilla en la humedad del surco, y montar su viejo caballo, negro de soles y rastros.

Cuando lo veo me lleno de asombro y considero a su curvatura como una pesada alforja que carga sobre sus hombros cansados donde anida cálidamente la inmarcesible historia de Aguaray en sus recuerdos.

*Vázner Castilla
Aguaray*

UNA NAVIDAD DIFERENTE

A.V.I.P.A. (Asociación Vecinal de Integración y Progreso de Aguaray) reeditó en esta Navidad el Festival Navideño, idea del Centro Cultural Aguaray presidido por el Sr. Vázner Castilla y que parecía estar decidido a instalarse en el Baúl de los recuerdos. Pero resurgió, con el lema "juntos cantemos una canción de Paz y Amor" y convocó a todos los barrios para el concurso de pesebres. La respuesta no se hizo esperar y hubo 24 familias inscriptas. Ardua tarea la del jurado que desafiando las altas temperaturas y distancias los visitaron y calificaron además de la parte artística del montaje, la convocatoria, la participación de niños y mayores y el significado.

Y llegó la gran noche, plenamente tropical, con el cielo tachonado de millones de estrellas, digno marco para una noche de premiación, del Festival Navideño realizado en el anfiteatro de la plaza central, que se vio engalanada con la asistencia de los niños adoradores de las distintas barriadas. Jóvenes del Ministerio de la Música de la Parroquia elevaron sus voces al cielo llenando el aire con rítmicas melodías que todos los presentes acompañaban con palmas y algunos jóvenes dibujaban bonitas coreografías.

Los pequeños danzarines concursantes hicieron gala de creatividad y gracia en sus bailes, destacándose el grupo de Tuyunti por su originalidad y disciplina que arrancó el caluroso aplauso del público.

El broche de oro lo puso el Pesebro viviente puesto en escena por el B° 20 de Febrero que cosechó los aplausos del público.

En esta noche no faltó nada, porque el objetivo de reunir a la familia se logró totalmente, porque algunas madres repartieron pan dulce, los premios fueron donados por familias, los protagonistas fueron los miembros de la familia y así cumplimos con el lema que alguna vez nos impusimos "Con la Familia, para la Familia, por una Familia Feliz".

Sólo nos queda expresar un deseo "Ojalá podamos rescatar poco a poco las cosas que nos identifican culturalmente.

Fermina Ferreyra de Escobar.

LA CASA DEL ABORIGEN

Está llegando al término de su construcción la Casa del Aborigen en Avda. San Martín de la ciudad de Aguaray llevado a cabo por PROSOFRA - Programa de Desarrollo Social en Areas Fronterizas del Norte y Noroeste Argentino.

Para ello fue necesario utilizar el terreno donado por la familia Moisés Bouhid en el año 1994 por intermedio del Programa Social Comunitario del Arzobispado de Salta y su Presidente Padre Ernesto Martearena.

Un Trabajo mancomunado con la administración de IPA - Tartagal.

La Casa del Aborigen tiene como objetivo subsanar todas las necesidades comunitarias aborígenes en general, las que son muchísimas y a la vez truncadas sus soluciones por sus mismos "amigos" en quienes ellos confían.

En esta Casa se programó crear, aparte de un comedor para aborígenes y criollos: niños y ancianos, y adultos que sufren la miseria de la falta de trabajo y recursos, crear una biblioteca estudiantil y cultural; posible hospedaje para estudiantes de parajes alejados; salón expositor de artesanías interétnicas, etc. sumándose a esto, la administración, mantenimiento, subsistencia, sub Comisión...

Aún queda mucho espacio para completar la utilización del terreno; quiera Dios que en un día no muy lejano se pueda construir y hacer realidad el Terciario Aborigen Bilingüe, para de esta manera poder también ellos acceder a la profesionalización de sus generaciones presentes y futuras.

Suerte y felicidades a nuestros hermanos aborígenes; que se cumplan todos su anhelos en favor de esta gran obra: éxito y progreso.

Váner Castilla
Aguaray

BIBLIOTECA POPULAR "JOSÉ HERNÁNDEZ"

La Comisión Directiva de la Biblioteca Popular José Hernández de la Ciudad de Aguaray, ubicada en pasaje Güemes s/n, empezó un nuevo año con muchas esperanzas de seguir trabajando por el bien de la cultura y la educación de todos los habitantes, comenzó su trabajo con una plani-

ficación anual que se desarrollara de la siguiente manera: dictado de cursos, campañas ecológicas, trabajo en equipo, con instituciones, empresas y comunidad, encuentros culturales, etc.

DESEOS DE UN AÑO LLENO DE ÉXITOS

Aprovecho esta ocasión para expresar mis deseos por este año nuevo, que sea muy especial caracterizado por la felicidad y los triunfos, que este año este coronado de grandes logros y que todos los buenos sueños de los seres humanos se cumplan.

Ojalá que pase a la historia, siendo el año en que los males bajen y las buenas obras abunden.

Que la corrupción sea una desconocida, que la delincuencia y el terror sean exterminados por el amor y la bondad, que no exista la palabra pobreza ni desempleo, pues todos deberían poseer su fuente de sustento, que los enfrentamientos se transformen en concreciones, diálogo y armonía, que no hayan niños trabajando en las calles, que el aborto, el divorcio, los suicidios, sean erradicados en su totalidad, que el conocimiento sobrepase al analfabetismo, que la justicia venza la injusticia, que el pan alcance para todos.

En fin, todo lo que contamine el mundo, haciéndolo cada vez peor, muera sin dejar rastros y así dar paso al nacimiento de un mundo libre de todo mal. Quisiera que ya no exista en el corazón de los seres humanos sentimientos como la tristeza, el desamparo, la desesperación, la marginación, la frustración, el rencor, la envidia, el odio, la ira, que ya no veamos rostros de miseria, amargura, ni hambre, que ningún niño inocente, ancianos discapacitados sufran de hambre y mucho menos de amor.

Deseo que cada persona asuma en su interior el compromiso de ayudar a los demás, de hacer el bien, de pensar también en la necesidad del prójimo, de ocuparse en obras provechosas y saludables, de cuidar a su familia, de valorar su hogar, de trabajar pensando en progresar y de hacer las cosas de la mejor manera.

Sobre lo mencionado quisiera que desde el más grande el más pequeño hombres, mujeres, ricos y pobres se acuerden siempre y en todo momento de Dios pues en la medida en que más nos acerquemos a la fuente de la vida podremos estar verdaderamente fuertes y llenos de energías para luchar por un mañana colmado de ilusiones y oportunidades.

Desde mi humilde lugar levantaré siempre las manos al cielo para pedirle a Dios que en cada hogar derrame bendiciones hasta que sobreabunden, que multiplique la bondad y la unidad.

Daniel Castillo
Presidente Biblioteca Popular
Aguaray (Salta)



FERRETERIA
CASEROS



- ✕ Electricidad
- ✕ Cerraduras
- ✕ Herramientas

20 de Febrero 10 - (4400) Salta - Tel. 4212629

EFEMÉRIDES DEL MES DE

FEbrero



1 de febrero de 1891:

Se fundó el Centro Argentino de Socorros Mutuos, en la ciudad de Salta.

2 de febrero de 1592:

El gobernador Ramírez de Velasco decidido a poblar el Valle, logró que el capitán Jerónimo Rodríguez Macedo funde la Villa de la Nueva Madrid de las Juntas, llamada también Madrid de las Juntas, en territorio Salteño, en la margen derecha del río Pasaje, a 22 leguas de Salta, 30 de San Miguel y 55 de Santiago, a 3 hacia el sudeste del lugar donde el río de las Piedras se junta con el Salado y donde todos los vecinos de Esteco tienen sus estancias y haciendas. Esta decisión dejaba a trasmano a Esteco Viejo.

3 de febrero de 1879:

Nació en el departamento de Orán, Salta, Benjamín Villafañe, hijo de quien fue teniente Gobernador de Orán y que tenía el mismo nombre. Este Benjamín(h) fue gobernador de Jujuy. Presidente del Consejo Nacional de Educación. Presidente del Automóvil Club Argentino. Publicó varias obras de gran envergadura, entre las que se destaca: "Las mujeres de antaño en el norte argentino". Falleció en Jujuy, el 26 de diciembre de 1952.

4 de febrero de 1934:

Nació en Aguaray, provincia de Salta, Juan Carlos Morizzio, empresario salteño que preside la Cooperadora Policial y Lacustre del Dique Cabra Corral.

4 de febrero de 1990:

Murió en Salta, el poeta Antonio Vilariño. Respetado por sus críticos por su testimonial actitud ante la vida. Había nacido en Galicia, España en 1931 y joven se radicó en nuestro país. En el momento de su deceso, su hijo, el ingeniero José Antonio Vilariño, era Ministro de Bienestar Social de la provincia de Salta.

5 de febrero de 1889:

Falleció en Lisboa, Portugal, el doctor Pedro A. Pardo, médico Salteño, nacido el 17 de Diciembre de 1829. En el año 1854 se graduó de médico. Hizo periodismo en Salta junto a José Evaristo Uriburu. Actuó en política y ejerció la profesión. Fue elegido Decano de la facultad de Medicina en febrero de 1874. En el

Extraído del libro:

**CONOZCA LA HISTORIA DE SALTA
A TRAVES DE SUS EFEMERIDES,**

de Eduardo Ceballos

Gobierno del doctor Juárez Celman fue designado Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la Rep. Argentina en el Imperio de Austria-Hungría. El 1 de Enero de 1888, el gobierno lo nombró con el mismo cargo para Portugal. Sus restos fueron repatriados, recibiendo sepultura en Abril de 1889. Descolló como médico, diputado, catedrático, escritor, político, diplomático.

6 de febrero de 1856: Nació en Salta, Luis Güemes. Hijo de Don Luis Güemes y de doña Rosaura Castro, nieto del general Güemes. Estudios primarios y secundarios en el Colegio Nacional de Salta. En 1873 se inscribió en la Facultad de Medicina de Buenos Aires, terminando sus estudios en 1879. Viajó a Europa y estudió en la facultad de Medicina de París. Fue alumno de los más prestigiosos tratadistas de la medicina en Europa. Regresó en 1889 al país. Su éxito fue muy grande. Fue el médico por antonomasia, el clínico de mayor renombre de Buenos Aires. Compró el consultorio que era del Dr. Cleto Aguirre, en Lavalle 869. En 1895 fue designado Académico de medicina. Fue Senador Nacional. Un monumento sobre la pared de la calle Córdoba de la antigua Facultad de Medicina perpetúa su memoria. Ese

monumento se inauguró el 7 de diciembre de 1935, a las 11 de la mañana y es obra del escultor Agustín Riganelli. La iniciativa fue de la Academia de Medicina, constituida en comisión, adhiriéndose por ley el gobierno de la Nación y el de la provincia de Salta, la Universidad Nacional y la Facultad de Medicina. Murió el 9 de diciembre de 1927.

6 de febrero de 1904: Nació el doctor José T. Solá Torino. Fue profesor fundador de la Cruz Roja de Salta. Fue Ministro de Gobierno, Justicia e Instrucción Pública de la Provincia, desde el 14 de mayo de 1946 hasta el 1º de mayo de 1947. Fue el creador del Ministerio de Acción Social y Salud Pública de la Provincia, siendo su primer Ministro desde el 1º de mayo de 1947 hasta el 20 de mayo de 1948. Murió el mismo día de su cumpleaños el 6 de febrero de 1953, cuando cumplía 49 años de vida.

7 de febrero de 1827: El general José Ignacio Gorriti, derrotó a las tropas del Coronel Francisco Bedoya, que respondían a la orden del general Juan Antonio Alvarez de Arenales, depositando a este último del gobierno de la provincia de Salta. Esta batalla se libró en Chicoana, territorio de la misma provincia.

8 de febrero de 1785: Nació Martín Miguel Juan de

Mata de Güemes. Según expresan las prolifas investigaciones realizadas por el Dr. Atilio Cornejo, Güemes nació en la casa ubicada en la actual calle Balcarce N° 51, entre España y Caseros, y desde 1789 hasta la muerte del tesorero Güemes Montero, ocurrida en 1807, la familia vivió en la casa de Tejada (actual calle España N° 720-740). Allí funcionaban las Reales Cajas. Era esta una casa señorial, con enormes patios, huertas, oficinas, salas, dormitorios, dependencias para los sirvientes. Con el correr del tiempo este niño se convirtió en pieza fundamental de la independencia americana.

9 de febrero de 1785: Fue bautizado en esta Santa Iglesia Matriz de Salta. Yo el Cura Rector más antiguo exorcisé, bauticé y puse óleo y crisma a Martín Miguel Juan de Matta, criatura de dos días e hijo legítimo de don Gabriel de Güemes Montero y doña María Magdalena de Goyechea y la Corte, fueron sus padrinos de agua y óleo don Joséf González de Prado, Contador Ministro Principal de Real Hacienda y doña María Ignacia Cornejo; y para que conste lo firmé. Dr. Gabriel Gómez Recio. (Extraído del archivo de la parroquia San Juan Bautista de la Merced de la ciudad de Sal-

ta: Libro de Bautismo N° 8 de la iglesia Matriz de Salta, folio 57).

9 de febrero de 1884:
Se creó la Primera Contaduría General de la Provincia de Salta y se establecieron sus funciones.

10 de febrero de 1923:
Nació en Salta, José Juan Botelli, escritor, poeta, músico, pintor, imprentero. Publicó entre otros libros "El canto del gallo", "Poemas", "Cuentos y relatos", "Soliloquios y ensayos", "De la tierra y el cielo", "Apuntes en el diario" y muchos trabajos más.

Es autor de la música de "La Felipe Varela" entre tantos temas que le diera al cancionero argentino. Realiza permanentes aportes culturales a través del periodismo, colaborando con diario El Tribuno, Canal 11, La Gauchita y muchas publicaciones más.

10 de febrero de 1954:
Nació Liliana Bellone de Gutiérrez, poetisa y escritora. Publicó "Retorno" libro de poemas y ganó el Premio Casa de las Américas en Cuba con una novela titulada Augustus. Ejerce la docencia, ya que es profesora de letras.

10 de febrero de 1958:
Nació en Tucumán, Leonardo Pablo Mangini. Músico y poeta, creador del grupo de cultura Yuchán, junto a Miguel

Angel Cáseres, Héctor Aníbal Aguirre y Graciela Gonta. Como poeta publicó: Lágrimas de Luna, Vientre de Yuchán. Sus cuentos fueron publicados en la obra: El Vino Sedicioso.

11 de febrero de 1889:
Falleció en Buenos Aires el doctor Cleto Aguirre, quien había nacido en Salta el 26 de abril de 1834. Realizó la primaria en Salta. Se doctoró en Medicina el 13 de junio de 1855. Volvió a Salta donde ejerció la profesión. Fue Diputado Nacional y luego electo Gobernador de Salta. Fue profesor de la Facultad de Medicina en Buenos Aires en Oftalmología. El Presidente Sarmiento lo designó Miembro del Consejo Nacional de Educación. En 1878 fue elegido por tercera vez Diputado Nacional por Salta. Ocupó el Decanato de la Facultad de Medicina.

12 de febrero de 1931:
Nació en Campo Quijano, José Vides Bautista. Maestro, actor, poeta, conductor de programas radiales culturales.

13 de febrero de 1799:
Ingresó al 3° Batallón de la VI Compañía del Regimiento Píxo de Buenos Aires, como cadete, el hijo del contador de las Reales Cajas, el joven Martín Miguel Juan de Mata Güemes.

13 de febrero de 1985:
Murió en Jujuy, Víctor Abán,

destacado periodista y hombre de letras que tuvo gran actividad en la ciudad de Salta. Nació en Abra-Pampa, en la provincia de Jujuy.

14 de febrero de 1909:
Nació en Metán, provincia de Salta, José Francisco Badín. Se dedicó a la carrera militar en la Fuerza Aérea. A él se debe la construcción del aeropuerto de Esquel y además el primer piloto que aterrizar en ese aeropuerto. Fue director de LADE (Líneas Aéreas del Estado). Fue uno de los pioneros del aeropuerto de Jujuy y el primer piloto en aterrizar en dicho aeropuerto. Fue también miembro del Tribunal Superior de la Fuerza Aérea. Falleció en Buenos Aires el 2 de diciembre de 1969.

15 de febrero de 1788:
Nació en Salta, Juan Manuel de Güemes, quien era hermano del Héroe. Se doctoró en Derecho en la Universidad de Chuquisaca en 1808. Fue varias veces cabildante y gran colaborador de su hermano. Lo asesoraba y lo sustituía cuando era gobernador y tenía que ausentarse por razones de la guerra. En 1827 fue Teniente Gobernador de Jujuy, cuando gobernaba Salta el doctor José Ignacio Gorriti. Murió en Salta el 26 de febrero de 1831.

15 de febrero de 1942:
Nació Gilberto Enrique

Oviedo. Ingeniero Civil. Fue asesor del Senador Nacional, Dr. Juan Carlos Romero. Fue director del Ente Nacional Regulador del Gas. Fue disertante en conferencias y seminarios sobre gas en el país y en el exterior. El gobernador Juan Carlos Romero, lo designó Ministro de la Producción y El Empleo de la provincia de Salta, cargo que ocupa actualmente.

15 de febrero de 1945: Creación de la Dirección General de Inmuebles, en la provincia de Salta.

15 de febrero de 1992: Falleció en Brasil, el ex gobernador, diputado, y ex presidente del Partido Justicialista, don Roberto Romero. Desde una humilde posición social, llegó a convertirse en uno de los dirigentes más importantes de la provincia. Por muchos años fue el director de diario El Tribuno. En la actualidad su hijo, el Dr. Juan Carlos Romero, es el gobernador de la provincia de Salta.

16 de febrero de 1915: Falleció en Salta, Victorino Corbalán, quien había nacido en Cachi, provincia de Salta en el año 1854. Fue diputado provincial y gobernador interino de su provincia en el año 1894. Se dedicó al comercio de mulas. Brindó amplio apoyo a Leopoldo Lugones, su pariente, cuando

este preparaba su obra "La Guerra Gaucha".

17 de febrero de 1807: Por Cédula Real se creó el Obispado de Salta, nombrando al doctor Nicolás Videla del Pino, natural de Córdoba, como su primer Obispo. La región del Obispado incluía: Salta, San Miguel de Tucumán, Santiago del Estero, San Ramón de la Nueva Orán, Catamarca, San Salvador de Jujuy, Tarija y Potosí.

17 de febrero de 1900: Nació en Campo Santo, José Lo Giudice. Estudió en el Seminario Conciliar de Salta. En 1921 viajó por Europa por cuatro años. Realizó estudios en el conservatorio Nacional de Nápoli, Italia, teniendo como maestro a Leonide Lautaro y Antonio Savasta. De regreso al país, residió un tiempo en Buenos Aires, después anduvo por Chile y Bolivia. Compuso Alma paceña (tango) y lamento quechua (primera transcripción del charango al piano). En Bolivia estudió quechua y aymara. En 1940 retornó a Salta donde la emisora LV9 Radio Provincia de Salta lo designó director (1946- 1949), Director de Cultura de la Provincia (1950- 1952), Presidente de la Comisión de espectáculos Públicos de la Municipalidad de Salta (1951). Actuó en Tucumán y Santiago del Estero como jurado. Fue gestor

de la creación de una escuela oficial de Música de Salta, que lleva su nombre.

18 de febrero de 1813: El ejército de Apolinario Saravia (a) Chocolate, perteneciente al ejército del general doctor Manuel Belgrano, penetrando por la Quebrada de Chachapoyas, llegó hasta la hacienda de Castañares, situada al norte de la ciudad de Salta.

18 de febrero de 1991: Falleció en Salta, Marino Fernández Molina, quien fue un destacado hombre de radio. Fue Jefe de programación de LV9 Radio Güemes. Publicista reconocido.

19 de febrero de 1813: El ejército al mando del general doctor Manuel Belgrano, ya en su totalidad pernoctó en la Hacienda de Castañares, ubicada al norte de la ciudad de Salta y prepararon las armas y la estrategia para luchar contra el ejército realista al mando del general Pío Tristán.

20 de febrero de 1813: Batalla de Salta. El 20 de febrero los españoles fueron tomados entre dos fuerzas. La vanguardia de Belgrano atacó a Tristán en el Portezuelo, mientras el grueso de la tropa lo hacía desde Castañares. Tristán debió capitular y la generosidad del general triunfador permitió que los vencidos salieran con los Hono-

res de guerra. Rindieron sus armas y se comprometieron a no tomar más parte en la lucha.

20 de febrero de 1889: Pasando por Barrera Angosta (hoy Mojotoro), llegó a la ciudad de Salta el primer ferrocarril procedente de Tucumán. Entró por la actual calle Mitre hasta plaza 9 de Julio, con la máquina "La Salteña", dirigida por el maquinista Antonio Saporitti, procediéndose en acto solemne a su inauguración y bendición.

20 de febrero de 1923: Nació en Salta, Don Domingo Zorrilla. Docente y artista plástico. Reside en Rosario de Lerma este pintor que expuso sus cuadros en Salta, Jujuy, Tucumán, Córdoba, Buenos Aires. En sus obras aparecen los paisajes de Salta y de Jujuy.

20 de febrero de 1931: Se inauguró el Monumento al General Güemes al pie del Cerro San Bernardo, obra del artista Víctor Juan Garino. Asistió el Presidente Provisional de los argentinos, el general José F. Uriburu.

20 de febrero de 1933: Fue inaugurado el camino para automóviles, que une la ciudad de Salta, con la cumbre del Cerro San Bernardo.

20 de febrero de 1936: Nació en Angastaco, Abraham René Arzelán.

Abogado con inclinación a la actividad política.

20 de febrero de 1948: Se inauguró el ferrocarril a Antofagasta. Asistieron: Ministro de Obras Públicas de la Nación, el general Juan Pistarini; el Alcalde de Antofagasta, Juan de Dios Carmona; el Presidente de la República Argentina, Juan Domingo Perón; el gobernador de Salta, don Lucio Alfredo Cornejo; Monseñor Roberto José Tavella, arzobispo de Salta y el administrador de ferrocarriles del estado capitán de navío (R) Alfredo Job.

20 de febrero de 1952: Nació en Salta, Humberto Echechurre. Jefe Ecónomo de diario El Tribuno. Autor del libro "A solas con el Cuchi Leguizamón".

20 de febrero de 1961: Se fundó el Club 20 de febrero, de Pesca y Caza de Metán. Su primer presidente fue Santos Ayuso. En 1972 se agregó el nombre Defensores.

21 de febrero de 1797: Nació en Salta, María del Carmen Puch, quien se casó con Martín Miguel de Güemes. Ese matrimonio tuvo tres hijos, uno de los cuales falleció en la infancia. Buscó su muerte al abandonarse totalmente, presa de la tristeza que la embargaba y falleció en Rosario de la Frontera el 3 de abril de 1822, diez meses des-

pues que el héroe gaucho.

21 de febrero de 1944: Nació en Salta, el poeta Hugo Roberto Ovalle. Publicó el libro de poemas "Distancia del ausente" y realizó una antología poética de la generación del 60. Compuso letras del cancionero popular argentino.

21 de febrero de 1953: Nació en Salta, Roberto Eduardo Romero, Director del Diario El Tribuno. Empresario visionario responsable del diario de mayor tiraje del norte argentino.

22 de febrero de 1919: Nació en Salta, Humberto Pedro Burgos. Egresado de abogado en la Universidad Nacional de Córdoba en 1950. Ejerció la profesión durante 45 años. Fue Fiscal del crimen (1952), Juez del Crimen (hasta 1956), Camarista Laboral, Ministro de la Corte de Justicia (1983- 1989), Vicepresidente de la Corte por 4 años y Presidente por 2 años. Fue Jefe de Abogados del Banco Provincial de Salta por concurso. Diputado provincial por dos períodos.

22 de febrero de 1964: Nació en Salta. Federico Vasvari. La primaria la realizó en Animaná y en el Colegio Belgrano, donde también realizó el secundario. Se recibió de Médico en la Universidad Nacional de Tucumán. Trabajó en la ciudad de Salta, Sanatorio el Parque e Ins-

tituto Médico. Fue residente por concurso en el Hospital Italiano de Buenos Aires. Fue el mejor egresado de su promoción con medalla de oro. Becado en Estados Unidos.

22 de febrero de 1970: Tomó posesión de su cargo de administrador apostólico de la Prelatura de Cafayate, el Reverendo Padre Diego Gutiérrez Pedraza. Lo poseionaron el Nuncio de su Santidad Monseñor Lino Zanini y el Arzobispo de Salta Carlos Mariano Pérez.

22 de febrero de 1992: Falleció el Reverendo Padre Felipe Pelanda López, fue socio activo del Instituto Güemesiano. Publicó "Ojos Mansos", un libro en prosa, sobre Cafayate.

23 de febrero de 1935: Llegó a su sede el primer arzobispo de Salta, monseñor Roberto José Tavella, quien fue consagrado en la catedral de Buenos Aires el 17 de febrero. Roberto José Tavella ingresó al aspirantado de Bernal, el 15 de diciembre de 1904, cuando tenía 11 años de edad. Tuvo a su cargo durante 28 años el gobierno eclesiástico del Arzobispado de Salta. Desplegó un gran accionar. Fue propulsor de la Universidad Católica de Salta.

23 de febrero de 1939: Nació en Salta, el poeta Luis César Andolfi. Publicó "Can-

ciones a Rosalba", "Oda al ocio", entre otros títulos.

23 de febrero de 1996: Rubén Zusman fue elegido para presidir la Liga Salteña de Fútbol, por un noveno mandato. Eran 18 años de gobierno. Hoy continúa en el cargo.

24 de febrero de 1944: Nació en Orán, Ezequiel Bas Luna. Ha publicado numerosos trabajos literarios, obteniendo galardones en todo el Noroeste. Está radicado en México, destinado por la orden religiosa a la que pertenece.

25 de febrero de 1909: Nació en Salta, José Solís Pizarro. Poeta popular, que publicó: "Atocha tierra mía", "Cruz de ceniza", "Cencerro en la noche". Fue académico de la Real Academia Hispanoamericana de Letras, desde setiembre de 1939. Fundó la Voz de Atocha, un periódico nativista. Murió el 15 de mayo de 1953.

26 de febrero de 1831: Falleció en Salta Juan Manuel de Güemes, hermano del héroe gaucho. Abogado, y doctorado en 1808. Fue teniente de gobernador de Jujuy. Había nacido el 15 de febrero de 1788.

26 de febrero de 1976: El Ministro de Economía de la provincia de Salta, Dante Armando Lovaglio, se hizo cargo del gobierno de la pro-

vincia hasta el 1º de marzo de ese año.

27 de febrero de 1897: Murió en Rosario de la Frontera, Salta, a los 39 años de edad, el doctor Martín Gabriel de Güemes, nieto del héroe. Se recibió de abogado en Buenos Aires en 1881. A los 28 años fue elegido gobernador de Salta. Ejerció un mandato completo desde el 30 de julio de 1886 hasta el 30 de julio de 1889. Fundó el Banco Provincial de Salta, que abrió sus puertas el 10 de enero de 1889. Mandó a construir el Palacio de Gobierno (Actual Legislatura), inaugurado en 1889. Después fue elegido senador nacional, que ejerció hasta su muerte.

28 de febrero de 1841: Nació en Salta, Alejandro Fábregas Mollinedo. Luego de los estudios primarios y secundarios en su ciudad natal, ingresó a la carrera de las armas. Participó en Cepeda (23 de octubre de 1859) y Pavón (17 de setiembre de 1861). En 1864 marchó a la guerra con el Paraguay, donde se desempeñó como ayudante del general Paunero. Le valió el reconocimiento del Gobierno Argentino y del Brasil con sendas medallas de plata. En 1890 alcanzó el grado de Teniente Coronel. Regresó a Salta en 1899, luego del retiro y falleció en esta ciudad el 4 de marzo de 1900.

CERTAMEN FOLKLÓRICO BARRIAL "VOCES DE LA PATRIA"

Ya se llevaron a cabo de tres jornadas del Certamen Folklórico Barrial "Voces de la Patria", que organizaron en forma conjunta la Secretaría de Acción Social de la Municipalidad de Salta, a través de su Dirección de Cultura; el Concejo Deliberante de la ciudad de Salta y la FM Patria, la radio gaucha.

La primera jornada se realizó en la zona sur, en el Complejo de Barrio El Tribuno, donde resultaron ganadores los siguientes participantes: Matias Rubén González, solista masculino; Mariana Valeria Burgos, solista femenino; Dúo Madrigal, mención en dúo; Dionisia Romero, bagualera; Cantares, conjunto vocal; y Viento Norte, en conjunto instrumental.

La segunda jornada se llevó a cabo en la zona norte, en la cancha de rugby de la U.N.S.A., donde clasificaron los siguientes concursantes: David Guzmán Pérez, ganador solista masculino y Daniel flores obtuvo mención en la misma categoría; Silvia Elizabeth Virautis, solista femenino; Concepción Tárraga, bagualera; Folklore y Tradición, conjunto instrumental; Siembra Salta, Conjunto Vocal; y la mención en categoría Duo Vocal para Los del Naranja.

La tercera jornada, en la zona oeste, se llevó a cabo en la Cancha de Básquet de Villa Asunción, donde se clasificaron: El Salteño Díaz, solista masculino; Margarita Guantay, ganadora de la categoría bagualeros y la mención en esa categoría para Nicolás Paliza; Alma Salteña, en Dúo; El Chango Erazo y sus carperos ganadores en conjunto instrumental, donde obtuvo una mención el conjunto Los del Campo; y Nuevo Sentimiento en conjunto vocal.

Falta ahora la zona Este, que se llevará a cabo en el Complejo del Barrio Norte grande, el próximo 6 de febrero, donde clasificarán los últimos finalistas, que participarán en la noche de la gran final en el escenario del Teatro de la Ciudad, el día 27 de febrero.

El espectáculo tiene entrada libre y gratuita para todo público y en el mismo actúan artistas profesionales, en condición de invitados especiales.

Los que deseen inscribirse pueden hacerlo en la Dirección de Cultura Municipal, con domicilio en la Casa de Moldes, Caseros 711 o bien en el domicilio de FM Patria, calle Jujuy 557.

Importantes premios para los ganadores de cada categoría que recibirán un fuerte impulso en su carrera artística.

Nuestras felicitaciones a los organizadores por esta empresa, que motiva el entusiasmo de los jóvenes intérpretes y aporta al crecimiento de nuestro cancionero. Que siga viva la canción de Salta, ya que es la bandera de nuestra provincia.



COMESTIBLES S.H.

**Atención especial a
cooperadoras escolares**

Flambres - Lácteos
Golosinas
Art. de Limpieza

Avda. San Martín 1662 - Tel. 4320537 - 4400 Salta

RECIBIDAS



Coplas del pueblo, es un disco compacto que grabó RUNAKAY, donde se incluyen 14 temas, que se realizó en el Estudio C 2000 de David González. Participaron músicos invitados y bagualeros cafayateños. Colaboraron en la edición Bodegas Etchart, Municipalidad de Cafayate, Domingo Hnos. y la Peña del restaurante El Rancho. Entre los bagualeros participaron Gloria Liendro, Inés Olarte, Hugo Guantay, Marcelo Cayón, Mariana Carrizo y Ricardo Zarra.



Paciencia de piedra es el título de un disco compacto de Zamba Quipildor, donde se incluyen 12 temas clásicos del cancionero argentino. Grabó con el grupo NAN, que dirige Diego Clemente. El poeta Ariel Petrocelli lo presenta con emocionadas palabras. Entre los temas: Canción de lejos, Cueca de la Viña nueva, El Seclanteño, Cachi adentro, Bombisto zapateador, Es Quipildor el que canta, Destellos, La Mamancy, La Atardecida, Corazón de estopa, Zamba de Anta y Tata Sol.



En la memoria de mi voz es el título del disco compacto grabado por Guillermo Romero Ismael, donde se incluyen 17 temas del cancionero argentino, con tres versiones bilingües en castellano e italiano, en los temas Para ir a buscarte, El Solitario y No importa. El trabajo se realizó en el Estudio C2000 del ingeniero David González. Participaron 15 músicos reconocidos de Salta.



Por Los Surcos del Alma, es un libro de poemas de 78 páginas, que fue editado por la caja de Jaen, en España, y que le pertenece a Guillermo Romero Ismael.

La introducción crítica a modo de prólogo la escribió Ana Isabel Fernández Valbuena, quien entre otras cosas, dice: "Este libro de poemas nos presenta una hermosa faceta de un artista que se ha conocido más por su voz que por su palabra".

Bohemio, es el título del cassette grabado por el joven cantor metanense Yako Viñas. Donde se incluyen temas de su autoría y de la poetisa Marcela Romeri, de Daniel Toro, Ariel Petrocelli, Manuel J. Castilla, Cuchi Leguizamón, César Isella, Armando Tejada Gómez, entre otros.



INSTALACIÓN Y VENTA



MORIZZIO

stereos todas las marcas, alarmas para vehículos, domiciliarias y comerciales.

MENDOZA 480 - TEL. 4215494

TARJETAS DE CREDITOS

PAGINA DE PROFESIONALES

Dr. JULIO ALBERTO SANMILLAN MEDICO Endocrinología - Diabetes Atención de 17 en adelante de Lunes a Viernes Dean Funes 356-Tel. 4310136	Dr. JORGE ARMANDO DRAGONE Neurólogo Electroencefalografía Electromiografía Potenciales Evocados Sgo. del Estero 388 Salta - Tel. 4319362 Solicitar Turno. de 10 a 12:30 - 17 a 20:30 hs.	SICOGERIÁTRICO DEL NEURODIAGNÓSTICO Director: Emilio Raúl Benítez Subdirectora: Sicóloga Estela Fernández Molina de Benítez Av. Roberto Romero 1148 Te. 4244164 - Salta	NEUROLOGIA CLINICA DEL NEURODIAGNOSTICO Estudio, Tratamiento y Rehabilitación de las Enfermedades Nerviosas Director Dr. EMILIO R. BENITEZ Neurología - Neurocirugía Psiquiatría - Psicología Fonoaudiología - Fisioterapia Actividades recreativas y socializadoras Salas de Rayos X Electroencefalografía Electromiografía computarizada Mapeo - Cerebral Computarizado - Potenciales Evocados Computarizados Tomografía Computada Jujuy 140 - Tel. 4318222 4315094- 4315233
Dr. RICARDO FEDERICO MENA Odontólogo Odontología en general Prótesis Cirugía - Implantes Vicente López 181 Tel. 4318860	Bruno Carlos Celeste Dib Cont. Pub. Nacional ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO - LABORAL Ameghino 364 - 4400 Salta Tel. (0387) 431-0473	Dr. DONATO EUGENIO VILLA Médico Clínico M.P. 634 Rayos Laser Acupuntura - Niños Pedro Pardo 192 - Tel. 4220996- 4400 Salta	ABUDI GRUPO ODONTOLOGICO Atiende las Obras Soc. Adheridas a la Asoc. Odontológica de Salta AGO  Dres. ALICIA BERTONI de ABUDI ALBERTO DOMINGO ABUDI ADRIANA ABUDI de ROYO GUSTAVO ALBERTO ABUDI MARIANA SATTLER de ABUDI NESTOR RUBEN ABUDI MARIA L. FLORES DE ABUDI Alvarado 1054 - Tel. 4211303
<i>Dardo N. Villa</i> Escribano Público Nacional <i>Horario de Atención</i> Mañana: 9 a 13 hs. Tarde: 17 a 21 hs. Sgo. del Estero 736 Tel. (0387) 4210241 4400 Salta (Capital)	EDMUNDO DEL CERRO Médico Psiquiatra Consultorio: General Güemes 892 Tel. 421-3358	Dr. JOSE ANTONIO GUTIÉRREZ Bioquímico Análisis J.M. Leguizamón 762-Tel. 4312916	

FARMACIAS DE TURNO

MES DE FEBRERO

<u>DÍAS</u>	<u>FARMACIA</u>	<u>DIRECCIÓN</u>	<u>TELÉFONO</u>
1-11-21	CÓRDOBA 12 DE OCTUBRE	Córdoba 800 esq. Tucumán 12 de Octubre esq. Mitre	4233586 - 4234117 4212505
2-12-22	EL CABILDO	Avda. Belgrano 905	4215073
3-13-23	PRIMAVERA	Usandivaras 999	4341089
4-14-24	CHILECITO ISABEL LA CATÓLICA	Caseros 1099 Virrey Toledo 1245	4225396 4396010
5-15-25	GURRUCHAGA	San Luis 1503 esq. 10 de Octubre	4215377
6-16-26	DEL PILAR	Aniceto Latorre 739	4320137
7-17-27	DELMY	Ibazeta 813	4212726 - 4214546
8-18-28	CALCHAQUI PLAZA	Alvear 501 esq. Leguizamón J.M. Leguizamón 661	4215353 4214477
9-19-29	ALVARADO	Alvarado 1901	4211116
10-20-30	SAN FRANCISCO	Dean Funes 477	4212984

PAGINA DE PROFESIONALES

DAIET

Comidas Dietéticas
MERCEDES OUTES
HORTELOUP

Licenciada en Nutrición

Consultorio:

9 a 11hs. y de 18 a 20:30 hs.
Pje. Arteaga 1136 -Tel. 4225456
(Adolfo Güemes al 100)

Clínica Veterinaria "Dr. Chihan"

Clínica y cirugía de
pequeños animales

Virrey Toledo 1014

Tel. 4216914

Urgencias: 4220856 -
0387156051746

Dr. HECTOR D. VARGAS

Médico Homeópata

Consultorio Atiende
Martes, miér. y Viernes
de 19 a 22:00 hs.

Balcarce 184

Tel./Fax: (0387) 4313796/
4319476/
4314314 - abonado 90

ESTUDIO JURIDICO

Dr. ABRAHAM RENE
ARZELAN

Asuntos Civiles
Comerciales - Penales
Laborales
Administrativos
Cuestiones de Familia

Avda. Virrey Toledo 486
1° B - Tel. 4221945

MARIA CRISTINA
P. DE OJEDA

Podóloga
M.N.N° 481-M-M.P.N°77-Z

Atención a Ancianos e
Impedidos a domicilio

Pedir turno:
Los Olmos 188 - B° Tres
Cerritos - Salta - Tel.4390014

ARTERIAS Y VENAS

Dr. CARLOS TORRES

Enfermedades
del Corazón
arterias,
venas
y várices

Solicitar turno
Lunes a Viernes de 18 a 21

Martin Leguizamón 762
Tel. 4312916

Dra. RAQUEL A.
TONCOVICH DE SALOM

Dr. FERNANDO G. SALOM

Odontología integral
Niños - Adultos

Atención: Mañana y Tarde

NUEVO DOMICILIO
Urquiza 222 - Tel. 4312670

Dr. JUAN A.
SAAVEDRA TORRES

Médico
Neurólogo

Lunes y Viernes de
19 a 22 hs.

Mendoza 171 Tel. 4212925

Dr. JUAN D. PORTAL

Especialista
Cirugía Estética

Vicente López 88
Tel. 219211 - 4314342

Boutique Nur

de Nur Dib Farah

Ropa de Damas - Hombres - Niños
Regalos

Tel. Milagro 411 - (4400)

Salta - Tel. (087) 316165

Estudie en Vacaciones

Con la Profesora Amy Patterson

Ciclo de iniciación a la guitarra

Punteo y ritmos folklóricos

en 2 ó 3 meses

Llamar al Tel. 216434

CONSULTORIOS PRIVADOS DE OJOS

Clinica y Cirugía Ocular

Oculistas Asociados Doctores

MARTIN MAINOLI HUGO RAUL OLMOS
RUBEN ALDO PULIDO RUBEN H. PULIDO
Mitre 805 -Tel. 4222106- 4400 Salta



FETNE E. ZUSMAN SALIM

Licenciada en Psicología
Matrícula 337

- ✓ Terapia breve
- ✓ Terapia Familiar Sistémica
- ✓ Tratamientos individuales
- ✓ Trastornos de la alimentación

Virrey Toledo 42
Dean Funes 785

(4400) Salta

Tel. (087) 319311
Tel. (087) 312181

INSTITUTO

ORTÓPEDIA * PEDICURIA * CIRUGIA

Elementos correctivos y/o reemplazantes
Implantes y Accesorios

PERRI

Galería La Continental- Local 8 Tel./Fax (0387) 4313666
Taller. Alberdi 1072 - Tel. 4233117

LA GAUCHITA EN CAFAYATE

Como todos los veranos, La Gauchita visitó la bella ciudad de Cafayate, donde nos reencontramos con los amigos que nos motivan a continuar con la tarea de difundir la cultura de Salta. Nos alojamos en el Hotel Gran Real, donde sus propietarios, la señora Cristina, Pocho Román, nos hacen sentir como en nuestra casa, al igual que sus hijas Susana y Marita, que nos reciben con delicado estilo en su restaurant El Rancho. Pero todo en Cafayate huele bien, tiene el sabor de los vinos, la fragancia de su verde fructificado y ese mágico paisaje que nos trepa por el asombro.

Por sus calles encontramos al hacedor de Serenatas, don Arnaldo Etchart, quien trabaja con el entusiasmo de un joven por su Yacochuya, con un sueño de vinos nuevos. El Palo Domingo envasando progreso en botellas delicadas junto a sus hijos. La familia Ramos amasa pan y brinda servicios y cuida de su dulce hijo Calchaquito.

En las primeras horas del día lo veo vigilante a celoso guardián de El Indio, una empresa que lleva y trae a los viajeros de la vida.

Cafayate es tierra de trabajo, es vino y canto.

Cristina y Susin Avila, matrimonio de amor renovado que descubre la alegría en

los ojos de los niños que musicalizan la casa y el Hotel Asturias. Luis Avellaneda, el de La Casona tiene luz y fuerza en sus comidas.

Y los artistas andan con su guitarra poniéndole acordes a la raza y a la nostalgia.

Como duendes memoriosos cantan Hugo Guantay, Daniel D'Amico, Juan Carlos Abdala, Francisco Raúl Quiquinto, Pio Amaya, Marcelo Cayón, Roque Zuleta y el Rigal amigo, corresponsal de La Gauchita.

Los poetas le devuelven emociones a esta gente y a esta tierra y crecen las obras de Juan José Coll, Carola Briones, Cesáreo Pastrana, Sánchez Luna, Mario Soria, Jorge Aráoz Guanica, Marta Cabezas y muchos otros.

La poesía vive desde siempre y viaja como el agua, por otras geografías, llevando el mensaje de nuestra tierra gaucha.

El Sol ilumina las parras, fecunda en la tierra la semilla y explota con el brote de la nueva vida, verde frutal y con fragancia. Es un viaje, el ciclo que mueve lo que vida tiene.

Cafayate es asombro, oasis de alegrías, ciudad de paz, es la tierra protegida por la Virgen Sentadita, que cuida de sus hijos.

Cafayate es belleza plural, para disfrutar en familia.

ARTESANIA
VICTOR CRISTOFANI

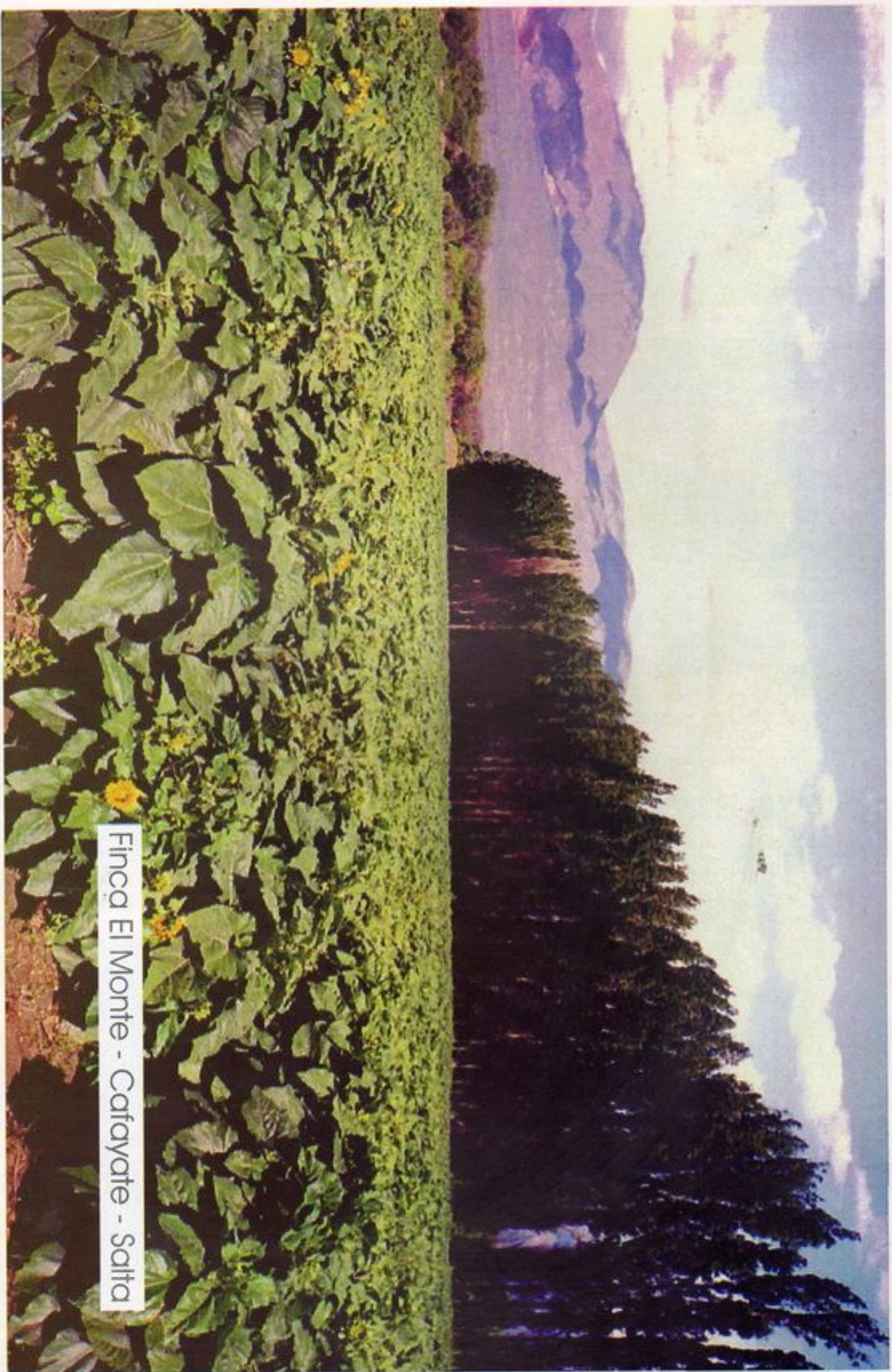
TINAJAS HUACOS
BOTIJOS MACETONAS

Reserve con tiempo su tijana.
Se reciben pedidos de todo el país.



Ruta 40 - al lado del arroyo Don Lelio - en la entrada a Cafayate





Finca El Monte - Cafayate - Salta